# 今日朝鮮

2

主体 108

(2019)

http://www.korean-books.com.kp

# 《秘鲁作家、文艺工作者全国协会的太阳》

秘鲁作家、文艺工作者全国协会向伟大领导者金正日同志授予《秘鲁作家、文艺工作者全国协会的太阳》奖章。（2005年2月）

# 目　　录


3　新年贺词

9　主体建筑艺术的未来

朝鲜打开建筑大繁荣期

12　白头山建筑研究院

14　绿色建筑

15　朝鲜建筑发展史轶事

16　金正日将军的幸福观

18　天长日久永远的关怀

11

12

《今日朝鲜》现以汉语、英语、俄语发行，在www.korean-books.com.kp以汉语、英语、俄语刊载。

**封面：正日峰的早晨**

卞赞宇摄

**封底：雪中开花的万病草**

卞大哲摄

13461　　　ㄱ-1882046

编辑：金明学
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市西城区西川洞
电邮：Flph@star-co.net.kp

©外文杂志社2019

19　欢呼声回荡至今
20　热烈的民族爱带来的果实
22　黄海钢铁联合企业
24　大安新泰合营公司
25　相信自己的力量
26　清津艺术学院
27　伽倻琴与于勒
28　责任医生的世界
30　用矿物质药物治疗疾病的建议
31　崭露头角的羽毛球教练
32　新建的体育村
34　相信自己
36　创造纪录的体力杂技
38　金刚山化妆品展览场
40　朝鲜的春节风俗
42　将泉蔬菜专业合作农场
44　自行车旅行
46　九月山
47　国家非物质文化遗产（27）薛竹花传说
48　揭露旧日军性奴隶犯罪（1）
封三：朝鲜的国犬——丰山狗

22

28

# 新 年 贺 词

## 金 正 恩

（2019.1.1）

亲爱的全国人民和人民军官兵！

同胞兄弟姊妹们！

同志们和朋友们！

我们在历史上又一次深深地留下难以泯灭的足迹，送走了在祖国、革命和民族史册上镌刻下重大事件的2018年，并怀着希望和梦想迎来了新的一年2019年。

值此新年之际，我向在那令人激动的过去的一年里与我们党同呼吸共步调、为社会主义建设事业献身奋斗的全国人民和人民军官兵致以衷心的问候，并祝愿全国所有家庭充满爱心、希望和幸福。

在此，我还要向为开创民族和解、团结与和平繁荣的新历史而与我们同心协力的南方同胞和海外同胞致以亲切的新年问候。

我祝愿为社会的进步、发展、世界和平与正义而做出努力的各国首脑和朋友们事业有成。

同志们！

2018年，是按照我们党的自主路线和战略决断，使我们的国内外局势发生巨大变化的一年，是使我们的社会主义建设事业进入新阶段的具有历史意义的一年。

在并举路线伟大胜利的基础上进一步发展我国革命、持续提高社会主义前进速度方面，去年4月举行的第七届党中央委员会第三次全体会议成为一次具有转折意义的重要契机。我国人民怀着社会主义必胜的信念，经过艰苦卓绝的斗争，用自己的双手造就了能够维护自主权、争取和平繁荣的可靠保障，为实现富强祖国建设事业的更高目标，奋起开展革命大进军。

在我们主动积极的努力下，朝鲜半岛上形成了和平氛围，我国的国际权威继续上升。在这样的气氛中，我国人民怀着无比骄傲与自豪的心情隆重庆祝了光荣的朝鲜民主主义人民共和国成立70周年。

通过9月的庆祝活动，我们向全世界显示了实现全社会思想一色化，党和人民团结一心，建立牢固的自立经济与自卫国防力量的我国的威力，并彰显了英雄的朝鲜人民要为取得社会主义事业的胜利而奋斗到底的坚定意志。

去年，全国人民为贯彻落实我们党关于集中一切力量加紧进行经济建设的新战略路线而奋斗，进一步夯实了自立经济的基础。

我们在贯彻国民经济主体化路线的斗争中，取得了非凡而可贵的进展：北仓火力发电联合企业的电力生产能力显著提高；金策钢铁联合企业和黄海钢铁联合企业等冶金部门各工厂企业扩大了主体化成就；加强化学工业自立基础的工作得到大幅进步；用我们自己的力量、自己的技术和自己的资源批量生产各种车辆和轻工业产品，其质量进一步得到提高，令我国人民感到由衷的喜悦与自豪。

煤炭工业部门的工人在样样短缺的困难情况下，死守着自立经济的生命线，开展热火朝天的生产斗争；农业部门为增产粮食顽强奋斗，在不利的天气条件下也有不少单位和农场员获得高产。

军工部门积极响应我们党关于集中一切力量加紧进行经济建设的战斗性号召，制造出各种农业机械、建筑机械、大众消费品和其他合

作产品，推动了经济发展，改善了人民生活。

去年，在我们党的远大构想和部署指挥下，代表劳动党时代的大规模建设工程得到立体的、大力的推进，以其实际成果彰显出社会主义朝鲜闯过难关、马不停蹄、冲风破浪、乘胜直追的气势以及我国自立经济的强大潜力。

积极遵循党中央委员会四月全会关于实现科教工作革命性转变的决议，科技部门推动了尖端产业的发展，取得了诸多有助于搞活国民经济的颇具价值的科研成就；教育部门积极推进教育的现代化、科学化，改善了全国许多大学、中学和小学的教育条件和环境。

文艺部门创作并演出大型团体操和艺术演出，引起了国内外巨大反响，集中展示主体艺术的发展面貌、特点和优越性。

同志们！

去年，我们在革命历史上谱写了新的胜利篇章，再一次确信了我们事业的正确性和我们国家战无不胜的力量。我国人民面对非正义挑战，进行不屈的斗争，不断增强了我们国家的自强力，进一步加快了走向社会主义强国的步伐。

借此机会，我再次向跟着我们党奋斗不息、不断取胜、为祖国立下丰功伟绩的全体人民和人民军官兵表示由衷的感谢。

同志们！

在开创主体革命新时代的斗争中日渐成熟、日趋坚强的我们党和人民，满怀信心和抱负，踏上了新一年的进军之路。

今年，我们肩负着扩大和加强国家自立发展能力，为社会主义建设的进一步前进而打开大好前景的任务。

我们拥有自力开创社会主义更加美好明天的力量、基础和我们朝鲜式斗争方略及创造方式。只要狠抓我们党的新战略路线，自力更生，坚韧不拔，英勇奋斗，就会加倍增强国力，出色地实现人民的梦想和理想。

“高举自力更生旗帜，开辟社会主义建设新的前进道路！”，这就是我们要响应的口号。在朝鲜革命的整个过程中，自力更生始终是斗争的旗帜，也是我们腾飞的动力，我们要把自力更生作为实现繁荣的法宝，在社会主义建设的所有战线掀起革命高潮。

我们要进一步加强社会主义自立经济的威力。

我们要依靠自己的技术力量、资源和全体人民高度的创造精神与革命热忱，胜利实现国家经济发展的战略目标，进入新的发展阶段。

为整顿和发展国民经济，要制定好国家层面的部署方案，并严格加以执行。

要采取战略措施，充分挖掘自立经济潜力、发挥经济发展新要素和动力的作用，有效安排和调动国家的人力及物力资源投入经济建设。要抓好国家经济工作重心，搞活连锁单位，谋求远景发展，全面搞活经济。

要切实保障国家对所有经济领域的统一指导，革新管理方法，以最大限度地激发劳动者的劳动热情与创造力。内阁和国家经济领导机关要根据社会主义经济规律，改进计划、价格、财政及金融等管理工作，让经济杠杆激活企业的生产和扩大再生产。要整编机构体制和工作体系，以提高经济工作效率，保障企业灵活进行经营活动。

人才和科技是我们在社会主义建设中实现腾飞的首要战略资源和武器。

要有目的有计划地推进国家人才培养和科技发展工作，并为之增加投资。

要适应世界教育发展趋势和教育学上的要求，改进教学内容与方法,培养出将肩负社会经济发展重任的优秀人才。要制定新技术开发的远大目标，集中力量进行既实用又大有经济价值的核心技术研究，以形成经济增长的牵引力；要采取制度上的措施，以确保科研单位和企业紧密合作，推动生产与技术发展，增强知识生产力。

国民经济所有部门要加快实现国家经济发展五年战略目标。

要首先致力于解决电力问题，打开搞活国民经济的突破口。

大力增加电力生产，这是今年社会主义经济建设面临的最重要、最迫切的任务之一。

国家要集中投资于电力工业部门，整修完善并最有效地利用现有的电力生产基础，逐一实现紧要部门和项目的改建和现代化，先把电力生产提升到最高生产年度水平。

要狠抓电力问题，把解决国家电力问题列为全国性工作，加快渔郎川发电站和端川发电站等水力发电站建设，有远见地增强潮汐能、风能、原子能发电能力；道、市和郡要有效地开发和利用各地区的各种能源。

煤炭工业是自立经济发展的首要战线。

只有大量生产煤炭，才能解决紧张的电力问题，也能满足冶金工业等国民经济各部门的燃料和动力需求。

煤炭工业部门要最优先致力于生产供应火电厂用煤炭，使各地火电厂马不停蹄，源源不断地生产电力。

全国要总动员起来，从思想精神上、物质技术上大力支援煤矿，并积极采取国家性措施，认真负责地生产供应煤炭生产所需的设备、材料，改善煤矿工人的生活条件。

要在经济建设的双柱——冶金工业和化学工业的主体化事业中取得更大的进展。

冶金工业部门要从科学技术上完善主体化的炼铁、炼钢工艺，实现其正常运营，尽量降低生产成本，并随着铁生产能力的增长，拟定并执行切实生产供应铁矿石、耐火材料与合金铁的部署方案。

化工部门要积极推进磷肥厂建设工程和碳一化工建设，发展钙芒硝工业和人造纤维工业，把现有的化工设备和技术工艺改造为能源节约型和劳力节约型。今年，国家要致力于确保化肥厂开足马力，促进二•八维纶联合企业的生产。

铁路运输等交通运输部门要掀起整饬纪律的热潮，提高运输能力和通过能力，解决运输紧张的问题；机械制造工业部门要革新机械设计和加工技术，根据我们的实际，按照我们的方式开发和生产各种现代化机械设备。

大幅改善人民生活是我们党和国家的头等大事。

我们要在社会主义经济建设的主攻战线——农业战线大力展开增产斗争。

内阁和有关部门要切实做好每个耕作阶段的科学技术指导，圆满生产供应今年农业生产所需的物资，大幅增加粮食生产。要尊重农业的主人——农场员的意愿和权益，正确体现社会主义分配原则。

要狠抓党所提出的畜产业发展四大环节，实现养鸡厂等畜产基地的现代化和振兴，鼓励发展合作农场的集中畜产和个人副业畜产，给人民供应更多的肉类和蛋类。

水产部门要加强物质技术基础，实现捕鱼、养鱼和养殖的科学化，保护和增殖水产资源，以开辟水产业发展的新路。

轻工业部门要继续高举现代化、国产化及提高质量的旗帜，生产和供应人民喜爱的各种消费品；道、市、郡的基础副食品厂等地方工业工厂要实现现代化，推陈出新，依靠自己的原料和资源实现生产正常化。

今年，我们要一如既往，为了祖国的富强和人民的幸福轰轰烈烈地进行大规模建设。

全党、全国、全民要总动员起来，把三池渊郡建设成为山区文明城市的标准、社会主义的理想乡；最高水平地完成元山葛麻海岸旅游区和新旅游区等我们这一时代的代表性建设项目。要不断革新建筑设计和施工方法，实现装饰建材的国产化，提高建材质量，把所有建筑物建设成为我们朝鲜式的优美建筑，让人民享受文明和幸福的生活。要根据国家大搞建设工程的情况，按照我们的既定计划扩大水泥等建材生产能力。

要加紧完成山林恢复战斗第二阶段的任务，改进园林绿化、城市管理和公路管理工作，杜绝环境污染。

所有部门、所有单位要最大限度地挖掘和调动一切潜力和可行性，厉行增产节约，按指标完成国民经济计划。

要千方百计地加强社会主义我国的政治思想力量。

要在党和国家的活动中，彻底落实主体的人民观、人民哲学，使广大人民群众紧密团结在党的周围。

党、政权机关和群众团体不论筹划和开展

什么工作，都要最优先考虑、绝对重视人民的利益，倾听人民的心声；只要是人民希望、造福于民的事情，就要不顾一切地无条件完成；不论何时何地、在何种条件和环境下，都要忘我地为人民服务，首先关心人民生活，关爱和照顾所有人，让充满爱与信任的政治惠及人民；要与破坏党和群众的浑然一体、侵蚀社会主义制度的所有滥用职权、营私舞弊及官僚主义行为做坚决的斗争。

不管局势和环境如何变化，全体党员和劳动群众都要把我国第一主义作为信念，按照我们朝鲜的方式有力地推进社会主义经济建设；要满怀爱国热忱，用我们的双手建设我们世代守护的我们珍爱的社会主义大家庭，使其成为世人羡慕的乐园，用诚实的血汗谱写祖国壮丽的新篇章。

我们要推进社会主义文明建设。

全社会要树立革命的学习和文化生活风气，让所有人都具备适应时代要求的广博的知识和文化素质。文学艺术部门要创作反映时代和现实、扣动群众心弦的优秀电影和歌曲等文艺作品，丰富民族的精神文化财富，有力地鼓舞和推动今天的革命大进军。

要实现制药厂和医疗器械工厂的现代化，使医疗单位面貌一新，提高医疗服务水平，让人民切身感到社会主义保健卫生制度的优越性。要广泛进行群众体育活动，发展职业体育技术，使全国各地洋溢着活力和浪漫，在国际比赛中继续展示朝鲜人的智慧与力量。

要掀起彻底保持社会主义生活方式、树立高尚的道德风气的热潮，摒弃有悖于我国人民情趣和审美观的不道德、不文明的风气，用道德和温情把我们社会建设成为一个和睦的大家庭。

要巩固国防力量。

人民军要始终不渝地狠抓四大强军路线，可靠地保卫党和革命、祖国和人民的安全，在社会主义建设的每个战场一如既往地创造奇迹和神话，充分显示革命军队的威力、我们党军的战无不胜的威力。

朝鲜人民内务军作为革命的红色盾牌，要誓死保卫我们党、制度和人民；工农赤卫军在迎接成立60周年的今年在加强战斗力方面带来转变。

强有力的自卫国防力量是国家生存的基础，是维护和平的保证。

军工部门为了用武力可靠地保证朝鲜半岛的和平，要加紧实现国防工业的主体化、现代化。坚持不懈地发展国防力量，使其达到先进国家的水平。同时，积极支援经济建设。

要想圆满完成今年摆在我们面前的斗争任务，首先要让革命的指挥成员——领导干部做好充分的精神准备，奋发图强。

贯彻党的政策的主体、主人是人民群众，最懂现实的也是人民群众。领导干部要经常下到热火朝天的基层中去，亲眼观察一切，全面地分析情况，深入群众，跟他们同吃同住，带动他们解决一切问题。领导干部要做组织能人和实践强人，按照党的构想，树立自己的理想和抱负，不断提高工作能力，开阔眼界，完满地搞好一切工作，达到我们党所希望的水平。领导干部要在困难面前挺身而出，为了祖国和人民废寝忘食、全心全意地思索，在人民越来越高的欢声笑语中体会斗争的意义与自豪感。

今天，在社会主义建设中青年要独当一面。

近年来，青年们响应党的战斗号召，创造了新时代神话。青年们要继续发扬这种精神和气魄，在我们党交给的每个革命哨所中大显排头兵的荣耀。在振奋人心的当今时代，青年们要做新技术的开创者、新文化的创造者和大飞跃的先驱者；哪里有青年，哪里就要充满青春的气魄和活力。

要决定性地提高党组织的作用。

各级党组织要按照时代和革命发展的要求，积极主动地开展政治思想工作，让人民在社会主义建设战场上充分发挥坚强的精神力量；积极帮助行政经济干部为落实党的政策，认真负责地做好部署和指挥，在自己部门和自己单位积极掀起集体革新和竞争热潮。各道、市、郡党委都要狠抓农业、教育工作和地方工业的发展，在工作的各方面有新的转变。

同志们！

去年发生了70多年民族分裂史上前所未有的剧变，令人感到无比激动。

为了彻底终止朝鲜半岛时常面临战争危机的不正常的状态，开创民族和解与和平繁荣的时代，去年伊始我们就采取了旨在带来北南关系大转变的主动而果敢的措施。

在国内外的巨大期待和关注下，一年内进行三次北南首脑会晤会谈，这是史无前例的，这充分说明北南关系已进入了全新的阶段。

我们怀着要在朝鲜半岛上开创没有战争的和平时代的坚定决心和意志，签署了《板门店宣言》、《9月平壤共同宣言》和《北南军事部门协议书》，实际上这就是互不侵犯宣言，明确约定北南之间互不动武，终止同族相残，这具有重大意义。

北方和南方的运动员共同参加国际比赛，显示我们民族的智慧和力量；北南文艺工作者互访平壤和汉城，掀起了民族和解与统一的热潮。

果敢地克服种种障碍和困难，促进铁路、公路、山林、卫生等很多部门的合作，为民族的共同繁荣迈出了有意义的第一步。

去年在北南关系上发生的惊人的变化，使全民族确信：只要我们民族同心协力，就能把朝鲜半岛营建为最和平、永远繁荣的我们民族真正的乐园。

虽然这只不过是第一步，但是北方和南方同心同德，集思广益，在很短期间内把曾经处于不信任与对抗极端的北南关系彻底转换为信赖与和解的关系，取得了过去连想都不敢设想的惊人成果，对此我感到十分满意。

我们用史无前例的大事件装点了去年，新的2019年我们要基于去年的宝贵成果，在实现北南关系发展、和平繁荣与祖国统一的斗争中取得更大的进展。

全民族要积极响应“切实履行历史性北南宣言，开创朝鲜半岛和平、繁荣、统一的全盛期！”这一口号。

从根源上消除北南之间的军事敌对关系，使朝鲜半岛变为永久的、巩固的和平地带，这是我们坚定不移的意志。

北方和南方要根据业已达成协议的事项，积极采取实际措施，把消除军事敌对关系的范围从对峙区域扩展到包括地面、空中与海域的朝鲜半岛全境。

我们认为，北方和南方既然已约定好一起走向和平繁荣的道路，就再也不能容许进行造成朝鲜半岛紧张局势的根源——同外来势力的联合军演，并应当彻底终止从外部引进战略武器等战争装备的行为。

还要在停战协定当事方之间的紧密联系下，积极推进多方协商，将现有的朝鲜半岛停战体制转换为和平体制，以打造切实保证永久和平的基础。

全民族要心怀朝鲜半岛和平的主人就是我们民族自己这一觉悟，团结一致，为阻止和粉碎在这块土地上破坏和平、煽动军事紧张的一切行为而大力开展斗争。

要全面地扩大和发展北南之间的合作与交流，以巩固民族和解与团结，使全民族从北南关系改善中受益。

首先，鉴于曾经进入开城工业园区的南方实业家当前的困难处境和南方同胞企盼游览民族名山的愿望，我们愿意在不设任何前提条件和代价的情况下，重启开城工业园区和金刚山旅游。

只要北方和南方紧密携手，依靠全民族团结的力量，那么，外部势力的种种制裁和压力、任何挑战和考验都无法阻挡我们打开民族繁荣康庄大道的前进步伐。

我们绝不允许外部势力妄图让北南关系服从于自己的胃口和利益，肆意进行干涉与介入，阻挡我们民族和解、团结、统一的前进道路。

北方和南方不要错过今日全民族对统一的关心和渴望空前高涨的大好氛围，要积极摸索基于全民族协议的和平统一方案，通过真诚的努力使其得以实现。

北方、南方和海外的全体朝鲜民族要拿出百倍的勇气来，进一步加快贯彻履行北南宣言的全民族进军，使今年成为北南关系发展和祖国统一事业中再一次实现划时代转变的历史性

的一年永放光芒。

同志们！

去年，我们党和共和国政府为维护世界和平与安全，为发展和加强同各国的友谊，认真负责地付出了努力。

我们三次访问中华人民共和国，古巴共和国代表团访问我国，这对加强社会主义国家之间的战略沟通和传统的友好合作关系来说，都是值得大书特书的重大事件。

去年，我国同世界各国积极开展党、国家、政府级的来往和交流，加深了相互理解；我们要推动国际社会健康发展的立场和意志得到了认可。

历史性的首次朝美首脑会晤会谈，使全球上最为敌对的朝美关系发生戏剧性变化，为保证朝鲜半岛与地区的和平安全做出了很大贡献。

正如《6•12朝美联合声明》中已阐明的那样，两国之间建立符合新世纪要求的新关系，在朝鲜半岛营造永久而巩固的和平体制，走向完整的无核化，这是我们党和共和国政府始终不渝的立场，是我坚定不移的意志。

为此，我们已向国内外宣布，不再生产核武器，也不进行核试验，不使用和不扩散核武器，并采取了一系列实际措施。

只要美国采取可信赖的措施，以相应的实际行动来回应我们这样主动的、领先的努力，两国就会相互采取更加切实、更加重大的措施，使两国关系以更快的速度向更好的方向前进。

我们并不想继续执泥于朝美两国之间过去不愉快的历史，抱着它不放；我们愿意早日告别过去，按照两国人民的意愿和时代发展的要求，为建立新的关系向前迈进。

正如去年北南关系迅速进展的现实所证明，只要下决心就没有做不成的事情；只要对话双方不固执己见，本着相互认可、相互尊重的原则，提出公正的建议，以正确的协商态度和解决问题的意志对待此事，定将到达互惠的终点。

我愿意相信，我们同美国的关系，今年在双方的共同努力下，一定会像北南关系发生大转变那样获得很好的结果。

我认为，去年6月我会见美国总统，进行了有益的会谈，交换了建设性意见，就消除朝美双方各自的忧虑，解决错综复杂的问题的捷径达成了共识。

我已做好将在任何时候再次与美国总统会面的准备，一定要为取得国际社会欢迎的结果而努力。

可是，如果美国不履行其在世人面前许下的诺言，错误地判断我国人民的耐心，单方面企图强迫什么，依然在制裁和压迫朝鲜的道路上一意孤行，那么，我们也没有办法，不得不为维护国家主权与最高利益，为争取朝鲜半岛和平与稳定而探索新的道路。

朝鲜半岛和地区的稳定局势来之不易。凡是真心希望和平的国家，就有共同的责任珍视当前的局面。周边国家和国际社会应当支持我们推动朝鲜半岛形势向正面发展的诚挚立场和努力，为反对破坏和平、与正义背道而驰的种种行为和挑衅而开展斗争。

我们党和共和国政府将本着自主、和平、友好的理念，同社会主义国家继续加强团结与合作，同友好对待我国的所有国家发展关系。

同志们！

我们为了我们祖国，为了我们后代更响亮的笑声，再一次下定誓死奋战的决心，由此开始新年的旅程。

在过去的一年里，面对严酷的经济封锁和制裁，我们相信自己的力量，用自己的双手，开拓自己的前途，取得了快速的发展，对此我们深感自豪。在此，我再次确信：我们国家即便没有任何外国支援或别人的帮助，也完全能够依靠我国人民坚强的力量和不懈的努力，沿着我们朝鲜式社会主义的发展道路勇往直前。

今年，我们在前进过程中也会遇到重重障碍和挑战，但谁也不能挫伤我们的决心和意志，阻挡我们气势磅礴的进军，我国人民定将胜利实现自己的美好理想和目标。

让我们为了真正的人民之国、社会主义祖国的繁荣富强而同心同德、奋勇前进！



# 主体建筑艺术的未来

近年来，朝鲜以万里马速度，每年都建设一批纪念碑式建筑。主体建筑的大繁荣期以飞跃和奇迹使祖国的面貌焕然一新。

## 绝对标准——人民观

朝鲜劳动党展开的建设大繁荣期间，雨后春笋般建设的建筑物虽样式、大小和用途互不相同，但那些建筑物都有一个绝对标准。

其绝对标准如下:

朝鲜人民常用人民群众第一主义建筑的术语。在朝鲜人民群众第一主义不仅反映在社会主义建设之中，还反映在建筑中。

该术语是敬爱的最高领导者金正恩同志定义的。

他说，主体的社会主义建筑本质上是人民群众第一主义建筑，建设是反映朝鲜劳动党的人民性政策的有意义而重要的工作。

把他的思想用一句话概括就是在朝鲜建筑的主人是人民群众。

在首都平壤的大同江畔建设绫罗海豚馆时，设计家们把表演舞台地板像外国一样用蓝色装饰，觉得这符合国际标准。

金正恩同志视察绫罗海豚馆时说，我们不需要照搬外国方式，虽按照国际标准把表演舞台装饰成蓝色，但我们做任何事都要按照自己的审美感受和方式进行，符合人民的审美感受就是我们的标准。

按照他的教导，舞台以沙滩的颜色装饰。结果，变得像是大海沙滩般生动。

不论多么好，只要它不符合人民的志向和要求就没有任何价值，只要人民喜欢、感到方便，这就是我们的标准。他的这一思想很好地反映在整个建设之中。

纹绣戏水场也是在先便利、先审美的原则上，反映了建筑的造型化、艺术化，实现了多功能化。纹绣戏水场是按照综合性的文化休闲基地的功能，美观而有立体感地制造空间，熟练运用曲面和流线形式显示特色，用先进设备、玻璃、瓷砖等装饰材料协调结合，凸显现代美的建筑艺术展览场。站在远处看像是以花花绿绿的花朵装饰的巨大花篮，走进里面像是来到森林或公园。由于纹绣戏水场完全保障了建筑审美要求，可以称为水之宫。

2017年，新建了平壤金正淑缫丝厂工人宿舍。该宿舍按照工厂职工的特点和要求建设。按照妇女占多数的条件，设计了大厅空间和楼道层高，墙壁也以幽雅的颜色装饰。宿舍完工后，工厂职工都说这是世上独一无二的工人宫殿、酒店，这绝非偶然。

平壤孤儿中学也一样。中学按照孤儿学习、生活便利和教育学要求，把一切建设成有助于提升孤儿道德品质和成长的空间、教育和教养的场所。

不仅如此，所有建筑在最高水准保障安全、卫生保健、文化情趣环境和条件的原则上，一切按照对象的特点和用途，形成了主体性、民族性、独创性、造型艺术性。

## 成为时代的榜样和标准

如今，在朝鲜日夜改变，日新月异成为时代语。

2015年，在首都平壤风景秀丽的大同江畔建设了以超高层住宅楼构成的未来科学家大街。仅用1年短时间建设了具备数千户住宅和150多个服务设施的大街，这是比2012年建设的仓田大街快2倍的速度。建设该大街时创造了用1年完成了需10年才能完成的建筑工程的新的平壤速度。

自然博物馆内部

两年后的2017年，在首都平壤建设了黎明大街。该大街是比未来科学家大街大2倍以上的庞大工程。需要在90多公顷的广阔地区建设数十栋超高层、高层、多层住宅的这个建设工程中，创造了新的建设神话——万里马速度。用70多天完工70层住宅楼骨架，用13天完成外墙贴砖等，以一步奔驰万里的飞快速度，日新月异、日夜改变地推进了建设。因此，仅用1年时间就把黎明大街建设成为现代建筑的典范、标准、劳动党时代的仙境。雅致的多层建筑群和富丽堂皇的超高层建筑群完美协调，在最高水准实现了造型化、艺术化、绿色化。所有住宅和公共建筑彻底实现便利优先和审美优先的原则，有效利用太阳能和地热等自然能源，还采用节电技术和楼顶及壁面绿化技术等，具备了节能和绿色大街的面貌。黎明大街集约显示了主体建筑艺术的未来和社会主义文明的高度。

不仅如此，在首都平壤风景秀丽的艾岛建设的科学技术殿堂，仅用90多天就完成了骨架工程。遵照把艾岛建设成科学之岛的朝鲜劳动党的构想和意图，以全党、全国、全民性工作进行了把科学技术殿堂建设成在建筑美学及实用性上毫无缺点的建筑的斗争。殿堂的外形是象征科学世界的巨大原子结构，内部布局和形式符合美观和实用的原则。按部门的室内科技展览场充分显示了对象的特点和造型艺术。

科学技术殿堂

一看波浪形屋顶和鱼形壁面就被吸引的绫罗海豚馆，一个屋檐下协调布置两个不同用处建筑的柳京院，建设成可以进行国际比赛的金日成综合大学游泳馆等所有建筑，以时代标准、最快速度建设。同时，活跃进行建筑智能化、保健建筑、绿色建筑设计研究工作。经常进行建筑节和建筑美学讨论会，积极推进研究并采用尖端建筑设计的工作。

在“千年负责把关，万年保证质量！”的口号下，持续展开建设劳动党时代纪念碑式建筑的创造的新历史。

阎成姬

黎明大街

# 白头山建筑研究院

1982年7月22日成立的白头山建筑研究院是朝鲜最大的建筑创造及科研机关。研究院有4个设计及科学研究所，专门进行纪念碑式建筑设计、装饰建材、绿色建材、空气调节器研究、改善建筑环境工作。

过去，设计研究所积极参加了建党纪念塔、朝鲜4·25电影制片厂、柳京酒店、金元均音乐综合大学、凯旋青年公园、绫罗海豚馆、纹绣戏水场、柳京院、平壤国际机场航站楼、仓田大街、未来科学家大街、黎明大街等许多纪念碑式建筑设计和工程设计。与此同时，负责保障国家建筑设计、构造、设施、供暖、电路、家具等综合性设计和现场技术指导，还进行创造绿色建筑、保健建筑、智能建筑的研究工作。

有的研究所专门进行建筑环境卫生和绿色建材检查。该研究所进行实现建筑环境的卫生评价、对策、绿色建筑的研究工作与产品开发及应用工作。它在国内首次以国家标准制定室内空气质量等数十种建筑环境和建材质量的安全标准及检查方法，每年保障了对60多个指标的3000多件环境及建材检查。并在水菌、离子、电磁场等水质、环境和建材卫生检查中成为国内权威部门。

从2014年开始，该研究所被登记为有关绿色建材和环境质量的“国家品质试验机关”，2017年8月获得有关绿色建材（保健及功能性建材）的国家“产品认证机关”资格。

建材研究所是按照我国实情研发国家建设项目所需的装饰建材，并采用和普及装饰建材的国产化研究单位。研究所有装饰建材国产化研究室和功能建材研究室。他们按照国产化政策要求，实现建材的多样化、多种化、多色化，在建设中为最大限度提高装饰建材的国产化比例做出了贡献。

还根据保健建筑的世界趋势，提出积极开发使用绿色建材和功能性建材的目标，并深入进行了研究。研究所研究员们开发的内部装饰彩色花纹涂料、浮雕装饰涂料、金属光泽涂料、装饰油灰等，在公共建筑、综合服务设施的天花板、墙壁、底板、支柱等建筑内部装饰施工中得到了认可。广泛用于干式工程的纸面石膏板在2017年知识产品展览会上获得第一名，装饰建材研究成果成为国家规格和标准，并被登记在指导书上。还在各种科技节上获得金牌、最优秀奖、优秀奖，被承认为有实力的研究集体。

空气调节设备研究所负责进行实现空气调节设备国产化的设计和研究工作。研究所以现代化的空气调节、地热、冷冻设备研究为主，保障了国家性建筑的空气调节设备设计、制作和安装，还与国内各单位进行开发并生产空气调节设备的交流与协作。

沈哲英

进行建筑设计讨论会。

积极参加柳京院、人民露天滑冰场、仓田大街、平壤国际机场航站楼等纪念碑式建筑设计和工程设计。

# 绿色建筑

国家科学院绿色建筑研究所从事提供接近自然、方便、美丽雅致的生活环境与节能、无污染生活条件的建筑物研究。

所长金福实说，研究所为了在“零能耗、零碳建筑技术、绿色建筑技术研究”中达到世上最先进的Breeam标准，进行研究。

进行绿色建筑研究工作。

**我国式隔热技术**

实现绿色建筑中最重要的问题之一是隔绝钢筋和混凝土之间的热能。这是解决建筑保温问题的关键。

对外建筑信息研究室提出靠国内资源解决此问题的目标。起初，虽根据现有资料进行了研究，但没有任何成果。这时，研究室主任卢日号召研究员们说，只走别人的老路，什么时候才能找到自己的路，要大胆地开拓新道路。他们为了开拓新道路，一一攻克了依靠国内资源的隔热技术难关。这过程中，他们得出了依靠自己的技术可以成功的结论。许多人为此高兴时，卢主任却陷入沉思。因为与《绿色建筑评价标准》和《零能耗建筑设计标准》（临时）相比，还需要解决许多问题。

他对研究员们说，不能因已经取得的小成绩而沾沾自喜，要想到采用该技术的住宅是否带给人民不便问题。研究员们都反省了自己，开始了保证该技术效果的研究。

后来，开发了符合一切标准的隔热技术。他们把该技术采用于建在科学技术殿堂露天展览场的零能耗、零碳建筑上，取得出色效果。

**变废为宝**

实现绿色建筑的工作中，最大限度节省地球资源成为一种趋势。

绿色建材研究室在把废弃物转变成绿色建材的研究工作中取得进展。从很久以前开始，研究室深入进行了把废弃物转变成绿色建材的研究。他们把研究完成的土壤固化剂采用于慈江道，还研发各种混凝土添加剂，为实现绿色建筑做出了贡献。

他们决心依靠国内资源制造建材。为此，他们到处寻找废弃物。矿山废弃的石头粉末，在他们眼里都是宝贝。他们提出把掺有石头粉末的花岗石粉转变成绿色建材的目标，并开始了研究。此过程中，虽有失败，但他们顽强坚持研究。终于，他们完成有色沙装饰技术，并采用在恩情区建设的儿童交通公园。

人们都说，他们都是把废弃物转变成宝贵资源的出色研究员。

金所长说，外国专家承认我们的绿色建筑设计标准和评价标准已达到很高水平，并希望在该领域进行交流与合作。

研究员们为了打开绿色建筑的捷径持续着研究工作。

金一峰

研究员们采取建筑保温措施。

# 朝鲜建筑发展史轶事

**在朝鲜的主体性建筑发展史上明确刻有具有深奥的理论和热烈的爱民品格的两位伟大领袖和敬爱的最高领导者金正恩同志的神圣的足迹。**

**改正的形成方案**

1978年9月的某一天，伟大领袖金日成同志来到建设建材大学（当时名），亲自察看该大学完成的人民大学习堂形成模型。

那天，他在展览室看到模型说，看起来有佛塔或寺庙似的感觉，应当以朝鲜式建筑风格建设，不要模仿古代建筑形式，为了避免上述的缺点，要除掉建筑中心部位的小小东西，要考虑整体统一，并明确指明了在建筑形成上面临的各种问题。

他接着说，基础层没问题，主体部分作为整体建设长一点，上边部分也稍长一点的话就没有尖尖感，也不会给人佛塔似的感觉。

这样，金日成主席一下子浅显易懂地改正大学的设计人员在人民大学习堂建设形成上因缺乏结合民族性和现代性的认识而犯下的错误。

几个月后，在他的细心指导下，完成了结合民族性和现代性的人民大学习堂形成模型，后来在金主席长时间珍惜的宝地南山岗上人民大学习堂出色地得到建立。

**特别措施**

1974年11月5日，伟大领导者金正日同志收到关于平壤市民生活情况的如下报告。

9-10月之间搬到新居的有1857户，其中没有供暖设施的有1000户。

金正日同志立刻打电话找一位平壤市负责干部。那位干部接电话，他问，听说在琵琶大街上新建的住房里没有供暖设施，就让人们搬迁新居，这是否属实。

那位干部语无伦次地回答说，向人们担保在天气寒冷之前做好供暖工程后让他们迁居，可是数百名技工去了南浦化工厂（当时名），就这样做了。

他严厉地斥责，那是没有人民性的表现，要赶紧调动劳力做好供暖设施。

他接着说，哪怕工厂建不完，也要遵守跟人民作的约定，并采取特别措施让在南浦化工厂干活的三四百名技工速回。

第二天，300名技工回来后展开了完成供暖工程的战斗。

一个月后工程得到完成，1000户家庭流进了温水。

**爱民传说**

2013年9月的一天，敬爱的最高领导者金正恩同志再次视察了纹绣戏水场建设工地。他察看了建设工地各处，具体了解建设情况，在室内戏水场的一处停住脚步说，这里要设置遮阳设施。

他接着看戏水场的天花板说，这里的采光做得好，夏天肯定会炎热。他对连干部们也没有想过的问题都细心教导说，要设置遮阳棚，让人们边在水里戏水边在阴凉处休息。

不止于此。

他为建设纹绣戏水场而亲自过目的形成方案竟达113件，繁星闪烁的深夜视察建设工地的他的轿车上装载了要挂在室内戏水场的大型挂钟……

这样，他为人民奉献的很多轶事成了传说，至今接代传颂着。

崔雪美

# 金正日将军的幸福观

伟大领导者金正日同志生前对干部们经常这样说：**“为人民做点儿什么事情的时候，我最高兴。人民的幸福和喜悦就是我的幸福和喜悦。”**

只要人民所希望的，就在石头上开出花来，在这条路上寻找自己的喜悦和幸福，这是他具有的崇高的人民观，是贯穿于他的一生的幸福观。

他始终把人民的利益放在中心解决了革命和建设中面临的一切问题。

2003年7月16日，他视察人民军某部队。这天，他从一位干部那儿听到部队依靠自己的力量在疗养所地区建成鲇鱼厂的报告，神情严厉地说，在那里建设鲇鱼厂，我看他们做错了，这里是有温泉、风景优美、河水清澈、交通方便的好地方，因此要把此地建成现代化的疗养治疗基地，转变成为使劳动者增进健康，享受文化休闲生活的静养和休养地区。

几年后，2008年5月他再次来到这里。他望着建设在风景秀美的温堡川边的美观雅致的休养所综合服务基地说，为了饲养几条鲇鱼，我们不能白白浪费我国效用很大的温泉水，所以采取措施取消鲇鱼厂修建了利用温泉水的综合服务基地。他谆谆教导说，干部们始终要把人民的利益放在首位处理一切问题，成为忠心耿耿为人民服务的人民的公仆。

有一年，金正日同志交给轻工业部门的一位干部要用我国生产的各种布匹缝制形式多样的服装样品的任务。

那位干部立即动员水平高的服装研究员和高级剪裁技师，开始生产服装样品，在短短时间内缝制完了服装试制品。

人们都说，他是积极投身于工作、执行能力很强的干部。

几天后，金正日同志亲临服装样品展示场细看展品后说，这些服装都做得不太好，布料都很好，可是制作的服装却显得甚为马马虎虎，土里土气。他接着说，当然，为工作献身尽力是好事儿，可是这不能成为评价工作的基准，为了人民的利益和幸福做出了多少贡献，这才是评价干部的工作与生活的基准。

无论做了多么大量工作，若是这些与人民的利益相抵触，不能为人民的幸福做出贡献，他就把它看成等于“零”。

他的一切思索与活动都从增进人民的福利出发。

这是1986年10月19日星期天发生的事情。这天，金正日同志跟干部们坐在一起，具体了解有关卫生纸生产的问题。

干部们报告说，最近一些原料供不上，无法生产卫生纸，所以商店里缺货。金正日同志听到报告，忧心忡忡地说，干部们要深切关心人民生活。

他严肃地教导说，正像我常说的，在一切工作中要把人民生活放在首位，卫生纸是在人民生活中需要的用品，所以放在首位建设了卫生纸厂，这样的话，生产卫生纸的问题也应当放在首位。

1999年10月13日，金正日同志视察了元平出口品水产事业所。当时，该事业所鱼类加工场上陈列着章鱼、比目鱼、大青鲨等很多鱼。

他心满意足地察看鱼类加工场，之后说，把这么多的鱼都供给我国人民该多好，这样的话，人民的饭菜就会丰盛，生活富足美满。

后来，他采取措施给这家水产事业所配备了先进的渔船和容积很大的速冻设备，并指示在事业所名称中删除“出口品”三个字。

结果，元平出口品水产事业所被改称为“元平大兴水产事业所”。

2011年9月，金正日同志视察新建在普通门大街的水产肉类商店。他仔细观察达氏鲟、龙井鱼、鳗鱼、甲鱼等在大小不等的鱼缸里摇动尾巴慢慢游动的高级鱼类。一位商店干部对他说，这些鱼都是世界上稀贵的鱼类，所以规定卖价为市价的70%。他听到这一报告，脸色阴沉下来。

伟大领导者金正日同志视察江西矿泉水厂。（2010年11月）

他说，普通门街水产肉类商店是我赠送给我国人民的商店，因此要合理地规定商品价格，以便任何人都能买到商品。其后，这家商店的鱼类价格被再次规定为低廉的价格。

他观看一部歌剧，首先想到过去未能让孩子们吃饱饭的我国人民悲痛的心情；他说，每天吃饭时，我先想人民，看到美味佳肴更是如此，让人民吃饱、穿上漂亮的衣服、过上好日子，这是我的理想。

他听到一家塑料日用品厂制造的塑料产品颇受人民好评的报告，就说，人民喜欢的话，我也高兴，表示极大的满意。昔日偏僻山区——黄海北道瑞兴郡泛雁里转变成为社会主义文化农村，实现电气化，人们用电饭锅做饭吃，一个复员军人夫妻怀着感激与喜悦的心情，给金正日同志写了一封信。他看了信说，听到人民的生活幸福美满这句话的时候，我最高兴，就写亲笔信送给他们：

**“告诉我好消息，谢谢你们。**

**金正日**

**2001.10.10”**

对他来说，最重大的事情是人民生活，他最大的喜悦是人民的幸福与喜悦，之所以如此，他在伟大革命生涯的最后时期视察的单位就是为人民提供服务的商业服务基地——光复地区商业中心，最后审批的文件也是向平壤市民供应鱼类的对策方案。

的确，以民为天是金正日同志毕生的座右铭，为了人民，就要摘下天上的星星，这就是他的崇高的意志与理念。

因此，今天他作为热爱人民的化身、人民真正的儿子永远活在朝鲜人民的心中。

# 天长日久永远的关怀

“平壤金正淑缫丝厂”，这是10年前我们工厂（当时名为平壤缫丝厂）得到的新名，也就是我们工厂正门匾额上郑重刻写的伟大领导者金正日同志的亲笔题词。

一天比一天临近的金正日同志诞生的光明星节之际，我看到满怀着对他的怀念在亲笔题词前不肯离开的职工们的样子就回忆起10年前的那一天。

2009年1月15日，这天是三九严寒持续的一天。

过去，伟大领导者金正日同志重视在解决人民衣裳问题中我们工厂所起的作用，曾视察了3次，这天，他听到我们工厂提前超额完成年度国民经济计划的报告，再次来到我们工厂。

所有职工屈指等待他视察工厂的那天，但没想到他居然冒着严寒来到工厂。

当我们干部们心疼地说在这么寒冷的日子来到工厂实在羞愧时，他欣然地教导说在寒冷的日子来访工厂，你们说对不起，但我为了让我国人民穿上更好的衣服，就不管天气会是什么样。

接着，他一一视察了工厂，他对工厂的工人在困难重重的条件下，近几年一直超额完成生产计划，实现工厂的现代化，建设优雅的卫生文化环境表示满意。

他说该工厂取得如此的成果是因为这里有聪明的主人，有了这样的主人就会万事如意，并一再高度评价我们工厂工人取得的成果。

当天，他望着一条条生产出来的丝线，想象着按照伟大领袖金日成同志和抗日女英雄金正淑同志毕生的心愿穿上绸缎衣服高兴的人民幸福的未来，始终满面带笑。

他视察工厂6个月之后的2009年7月，我们工厂根据最高人民会议常任委员会政令被命名为“平壤金正淑缫丝厂”。

他亲自看了职工们恳切希望在蕴含着白头山卓绝伟人关怀的工厂有伟大领导者金正日同志的亲笔题词的书信，亲自题写工厂的匾额字。

工厂的工人满怀着作为具有伟人亲笔题词的工厂职工的自豪，掀起了生产大高潮，屈指等待再次见到金正日同志。

但我们万万没想到这是他对我们工厂的最后现场指导。

2016年6月，敬爱的最高领导者金正恩同志视察了我们工厂，他看着在革命事迹教育室的金正日同志的照片，停止了脚步。

他默默地仰望消瘦的金正日同志的照片，哽咽地说，这天金正日将军不顾寒冷的天气视察了该工厂和平壤口香糖厂，听说工厂职工仰望穿着野战棉衣的金正日同志就流泪，这个时期是他身体最不舒服的时候。

他接着说：任何人不应该无意地看这张照片，虽然身体不舒服，满怀着一定要贯彻为了解决我国人民的衣裳问题而呕心沥血的金日成主席的遗训的意志，视察该工厂的金正日同志现场指导的每个脚步蕴含着他希望该厂竭尽全力、尽自己的责任的嘱托。

当时，我用新的目光仰望了我们都认为工厂的自豪、骄傲的工厂匾额字。

这不是工厂正门匾额上刻写的字，而是为人民呕心沥血的他仁慈的肖像、贯穿他一生的以民为天的崇高意志。

因此，今天我认为该字是蕴含着金正日同志的千百句叮嘱的爱民之史诗。

无论江山变迁、千百年岁月流逝，该字将作为号召我们奋发向上增产突击的胜利旗帜永远光辉灿烂。

这不只是我一个人的心愿，而是我们工厂全体职工一致的心愿。

平壤金正淑缫丝厂经理金明焕



# 欢呼声回荡至今

2月8日是朝鲜人民第一次拥有自己的正规革命武装力量的日子。岁月流逝，但至今还回荡着71年前的2月8日的欢呼声。

在朗朗的信号喇叭声里举起第一面军旗浩浩荡荡地行军的朝鲜军队……

2月8日的平壤车站站台，

“一队又一队，因走过金日成委员长面前的光荣而浑身震撼，喔-在仰望之处站着的金日成委员长！‘万岁！’声遍地响起，哗啦哗啦地踏着大地行进，好似地陷。”

这是大书特书报道朝鲜人民军的第一次阅兵仪式的当时报纸上的消息。

1948年2月8日，在平壤车站广场（当时名）上一大早就人山人海。等待天亮的人们云集在平壤车站前面。

白发老人、双辫子姑娘和小孩儿都顾不得寒冷的天气都聚集到那里。

那天，平壤市民及其周边地区的许多人集聚在一起，人数竟达40多万。

不是某人叫他们来，也不是何人让他们去，这是什么原因让这么多人不约而同地跑到广场呢。

他们都是因失去国家而受尽非人的蔑视和虐待的人们。他们当中有被日寇以征工征兵强行逮走到人生地不熟的异邦他乡，侥幸活着回来的人。他们都切身痛感没有自己军队的悲哀，正因为这样，他们恳切地盼望着自己军队诞生的这一天，为了尽快最早看到自己军队的面貌而争先恐后地赶到这里。

“朝鲜人民军是金日成将军的光荣的游击队产儿。”“朝鲜人民军的建立者、领导者——金日成将军万岁！”“朝鲜人民军是保卫祖国和人民的自由与财产的武装力量”等蕴含着朝鲜人民的恳切心愿的标语，悬挂在阅兵广场的最高处。

上午10点，雷鸣般的掌声此起彼伏，朝鲜人民军的建立者伟大领袖金日成同志登上阅兵广场主席台。

抗日革命战士李五松在图书《深入人民》中这样回忆：一宣布正规革命武装力量的诞生，我们就抑制不住心里汹涌的感激之情。我国人民在历史上第一次拥有强有力的正规武装力量，在血泪斑斑的亡国奴的悲哀之中彷徨的朝鲜民族，今天成为拥有继承抗日武装斗争的光荣革命传统的强有力的革命武装力量，固若金汤地捍卫堂堂的自主独立国家的有尊严的民族。还有，在我国疆土上革命力量压倒反革命力量占据了绝对优势，可以主动地、有力地推动争取人民的幸福和祖国统一的朝鲜劳动党的斗争。

发出信号弹的声响，震天动地、浩浩荡荡地行军的步兵队、骑兵队、汽车后面的各种大炮……稍后，无数礼花飞向天空，群众的激情更加高昂。

当时，在平壤车站广场响起的欢呼声回荡在牡丹峰，通过这一事实可以知道欢迎热度多么强烈。

朝鲜劳动党机关报登载朝鲜人民军的首次阅兵仪式消息，还如实记载了在阅兵广场上遇见的两名劳动青年的谈话。

“只听人民军队这句话，心里洋溢着无限喜悦，我也很想在那里随着歌声，耸着肩跳舞，跟军人一起行军下去。”

“4年前，在小鬼子横行霸道的那条路上，今天我们的军队雄赳赳、气昂昂地行军下去，宛如一场梦。我亲眼目睹如此生龙活虎般的青年勇士们，只想要更加好好干活。”

首次举行阅兵仪式典礼之后，至今举行了许多阅兵仪式，每当这时，阅兵广场和夹道人民的欢呼声震天动地。

去年2月，朝鲜隆重举行朝鲜人民军建立70周年庆祝典礼。

那天，朝鲜人民仰望着站在主席台的敬爱的最高领导者金正恩同志，进一步确信由于竭诚拥戴金正恩同志为朝鲜人民军最高司令官，过去不断响起的欢呼声今后更加响亮。

沈永珍

# 热烈的民族爱带来的果实

2017年之前，北南关系濒于险境。但目前，这已成为过去的事儿。由于举行三次的北南首脑会晤、多次各部门会谈和离散家属亲戚重逢等，在朝鲜半岛上展现了开拓民族命运的新时代。这不是自然而然地取得的。

提出时代的里程碑，怎样取得进展，2018年那些激动人心的日子如实地告诉我们。

朝鲜民族未能忘记响应打破不信和敌对坚冰号召热烈爱国的2018年的第一天早上。

敬爱的最高领导者金正恩同志在历史性的新年贺词中提出了积极的北南关系大转换方针，接着不断采取大胆决断和破例的措施。缓和北南之间尖锐的军事紧张局势、在朝鲜半岛营造和平环境、积极形成向往民族和解与统一的气氛的问题，北南当局比任何时期更加高举民族自主的旗帜完成时代和民族赋予的责任和作用的问题等一切问题都指明了朝鲜民族应走的道路。

这给北南和海外所有同胞心里带来了对祖国统一的新的信心和乐观前景。

无论是朝鲜民族，还是全世界人民都感受到了这块土地上萌发出民族和解与团结的温馨的春天气息。

时隔11年第一次在分裂的象征——板门店举行的第三次北南首脑会晤和会谈使朝鲜民族的十多年停止的统一钟表的秒针重新转动，它成为宣布自主统一和和平繁荣的新历史开始的历史性的契机。

观看当时历史性画面的南朝鲜和世界各国舆论和专家极其赞扬说，敬爱的最高领导者金正恩同志显示了超越世界各国元首的卓越战略和协商专长，评论说他把分裂和对决的象征——板门店选为首脑会晤地点受到世界瞩目，他以不可设想的、破例的、大胆的提案、亲和、谦虚的对话方法、满怀信心而堂堂的面貌吸引住了南朝鲜人民和全人类的心。

通过历史性的板门店首脑会晤和会谈缔造的4·27宣言如实地反映了由我们民族自己解决国家统一问题的民族愿望和志向，受到全民族的欢迎和支持。

从此一个月之后，再次举行板门店首脑重逢和会谈，为解决促进履行4·27宣言中面临的问题，达成重大协议，从而进一步推动了北南关系发展。

第五次北南首脑会晤和会谈以及《9月平壤共同宣言》的发表成为惊动世界的事变。国内外的专家和舆论说，只有热爱民族和肩负实现民族愿望的重任的金正恩同志才能带来这样的事变。

他在发表《9月平壤共同宣言》时的教导扣动着全民族的心弦。

他说，通过这次会晤和会谈激活了各阶层的来往和接触、多方面对话和合作以及多种交流，讨论了让民族和解与统一的大河溶溶地流在北南三千里的具体途径，《9月平壤共同宣言》体现了以新的希望沸腾的民族气息、以强烈的统一意志澎湃的民族的灵魂、即将变成现实的我们大家的梦想，这番话蕴含着金正恩同志要尽早实现朝鲜民族希望的自主统一、和平繁荣的夙愿的明确意志。

因此，南朝鲜人民发自肺腑地赞扬说："金正恩委员长具有的战略性外交协商专长跟全世界外交协商力量相比最优秀、最卓越，这样评价也不算过分。""金正恩委员长通过北南首脑会谈，显示了具有可以主导国际秩序的战略眼光的老练的领导者的能力。"

美国《华盛顿邮报》评论说，金正恩委员长满怀信心造就了朝鲜半岛的目前局势；《民族》周刊强调说，朝鲜最高领导者指出了缓和北南之间的军事紧张局势，由朝鲜民族自己来真挚地讨论改善北南关系问题，他确实缔造了对话的原动力。

迎接开拓民族命运新时代的今天，我们民族满载敬爱的最高领导者金正恩同志热烈的民族之爱结出的硕果，奋勇前进。

今天，北方、南方、海外的全民族在板门店宣言和《9月平壤共同宣言》的旗帜下满怀着要由我们民族自己同心协力建设统一强国的意志奋发图强。

金日峰

# 黄海钢铁联合企业

劳模的荣誉

2015年，黄海钢铁联合企业成功实现了依靠国内燃料无烟煤的铁生产方法的工业化。

这是在我国冶金史上第一次完全不用焦炭的铁生产方法。别称主体铁生产方法，由于完成此方法，企业成了主体化的龙头企业。

后来，为实现生产的主体化，他们的步伐逐步加快，步子加大。

其代表性的例子是人们异口同声说用泥土造黄金似的奇迹——利用国内原料生产锰铁。

以前锰铁不得不从别国以昂贵价格购买。可最近想买也买不到。

别无选择，要依靠我们的力量生产锰铁吧。

制氧机第一车间

这不是因为他们拥有某种技术保证和资金。

只要相信自己，勇敢站起来，就不可能有做不到的事情。这是让该企业的全体员工推动锰铁生产的力量。

他们制订用银栗郡西海里的锰土来生产锰铁的大胆计划，还在企业里挖掘内部潜力，出色地建起了选矿厂。从此，出现了从毫无用处、熟视无睹的锰土中生产品位高的锰铁的惊人的现实。

他们不满足于此，接着动手20吨氧气电炉建设。

过去，要想得到生产重轨的钢铁，就要有进口电极和废铁。可是，氧气电炉不需要这一切。

氧气电炉一次冶炼时间平均40-45分，比其他炼钢炉产量更大，结构和运营简单。可是，建设工程却不简单。

工人们在冬天的不利条件下短期间内做完对20多个重要项目的湿式工程和数百平方米的地带整理，还提前完成了一百数十立方米的氧气压缩机基础挖掘和浇灌工程，打开了完工的突破口。

技术人员们创造发明并采用构架扩大装配工法等许多新的技术方案，节约劳力和材料，提前了工期。

结果，2018年9月，他们终于制造出了20吨氧气电炉。

由此，国家冶金界再次开创了依靠不用电极的氧气电炉生产钢铁的新境界。

依靠氧气电炉增产钢铁。

今天参观该企业的人们常常问，企业连续庄严宣布取得巨大成就，在实现主体化的前头能够驰骋奔跑的秘诀是什么。那么，该企业干部、技术人员和年轻的工人一致说，我们的秘诀不在任何技术文献和冶金历史的经验里，而是在于我们具有自强力，我们前进的过程名副其实是依靠自强力争取胜利的日日夜夜。

蔡光明

# 大安新泰合营公司

大型电器工业地区南浦市大安区中心有一家公司，名叫大安新泰合营公司。

该公司于2011年6月成立以来，在生产发展和技术革新方面取得了不少成就。

不久前，本刊记者采访了这家公司。

*　*　*

该公司的工人们异口同声地说，人人都积极学习现代科技，为公司发展和经营献计献策，这就是该公司技术快速发展和经营良好的秘诀。

不仅是专门技术人员或者研究员，全体公司人员都要学习，也进行研究，成为发明家，这是该公司职员一致的心情。

从公司成立的第一天起，就依靠工人集体的智慧和力量解决生产和管理过程中遇到的一切问题，并以此为原则。

尤其，在提高产品性能，增加生产的技术革新方面，公司十分重视技术人员、研究员和直接负责生产的劳动者的建议。

只要有益于公司，有助于生产，再小的建议都得到认可和采纳。

在此过程中，许多技术革新和创新建议运用于生产。

将圆型磁铁芯改为椭圆型，引进新型螺旋形绕卷……

2018年1月，通过技术人员和工人的集体研究，把拉制管式冷却器外部构造改为起皱翼片式。这样，提高了产品的质量，增加了生产。

目前，该公司以此为基础，专门生产电力变压器、炉变压器和整流器变压器等各种用途的变压器和电焊机。

人们都说，该公司生产的“大安”变压器，运输安全，使用噪音极小。耗电量也不大，与以前相比，空载损失和短路损失分别减少百分之五十到百分之六十，百分之十五到百分之二十。而且，节约了不少材料，降低了成本。铜、硅钢板、变压器油和钢材比以前节省百分之二十五到百分之三十。

目前，“大安”变压器经济效益大，使用方便，马息岭滑雪场、万景台学生少年宫、未来科学家大街和黎明大街都安装了该变压器，重要项目建设部门和千里马炼钢联合企业等国民经济很多部门都想用它。

而且，国外的市场需求也越来越高。

*　*　*

今天，该公司的技术人员和工人在生产和争取科技进展的路上，同心协力，奋发图强。

金先明

生产各种变压器。

# 相信自己的力量

主开发者
黄成赫

近年来，保健省牙科综合医院整容外科医生们新开发整容手术CAD/CAM支援软件，自行制造尖端水准的3D印刷机，并用于临床获得良好效果。

三年前，整容外科医生黄成赫总是对自己的工作感到不满意。这是为什么呢？

有一天，他在制作一位患者的颌骨模子时有了利用3D印刷机效果会更好的想法。他以前在某大学看过3D印刷机，当时，用3D印刷机制作的模型准确度和精密度都非常高。他心里想，就是这个，对人来说脸是最重要的部分。我们的治疗工作不能是单纯地治疗患者脸部，而是要成为给患者带来喜悦和满足的工作。他首先开始了对于现代整容外科的动向和趋势等许多文献资料的研究。在此过程中，他了解到开发整容手术的CAD/CAM支援软件是首要问题。该软件是先根据CT图像数据制造患者的各组织的三维模型，然后在模型上进行各种移植物或脸部修复物质的电脑设计及手术后状态模拟。最后用3D印刷机制造设计品的手术支援软件。

医院很重视支援软件开发，立即组织了以黄医生为主的研究组。研究组成员们齐心协力大力进行了支援软件开发工作和3D印刷机制造工作。

三个月后，在研究组成员煞费苦心的努力下，开发出整容手术CAD/CAM支援软件，接着又完成3D印刷机，还进行了人头两骨模拟实验。但没能制造出他们要求的理想的模型。这时一些人摇头说，以医院自己的技术力量进行开发还为时尚早。可研究组成员们没有泄气，他们一一解决出现的问题，终于利用3D印刷机成功制造出了要求的模型。

由于该软件在移植物、脸部修复物质的设计及制造中几乎没有偏差，在第十七届全国保健卫生部门科技成果展览会上获得奖状。

今天，整容外科的医生为了彻底依靠科技进行医疗工作，付出积极努力。

沈哲英

为了完成3D印刷机进行讨论。

# 清津艺术学院

声乐练习室

去年8月，在平城市举行了第20届全国青少年学生艺术个人赛。咸镜北道清津艺术学院的13名学生入选，引起了人们的关注。

不久前，本刊编辑部记者采访了清津艺术学院。学院以良种树木围绕，宛如一幅画。我们走进校舍，正巧碰见了院长金成一和教务副院长林增孙，他们刚听完教学观摩课。

院长听到要采访该学院，便引领我们到学生们正在学习的地方，他说："我们学院于1975年11月5日成立，道内有艺术才能和素质的学生在这里深造。学校有可以让学生们尽情受到声乐、器乐、舞蹈等艺术教育的教室、练习室、舞蹈室等。还有便于学生生活的宿舍、食堂等各种服务设施。"

院长边说边引领我们到器乐专业学生训练的地方。

那里隐隐响出各种乐器的独特音律，一个学生正在用横笛演奏柔和优雅的独奏曲《我国的蓝天》。

院长说，吹笛的那个学生是在比赛上获胜的学生，便给我们介绍培养他的指导教师李日国。

李老师说："起初，金星同学遵照父母要求学习弹吉他，可我经常看到他学完一天的功课后跟吹笛的学生一起吹笛的样子，所以我一连几天观察他，他却比其他学生吹得好。我问其他教师金星怎么样，他们也都说自己常常看到金星吹横笛，还是教他吹笛更合适。我们经过讨论，让他学吹笛。他进步非常快。他的父母也感到高兴。"

巴阳风琴练习室

李老师接着说，按照学生的爱好和性格，要提高教育工作的质量。你们要想了解这些，请见一见声乐教研室教师崔圣兰就会明白。

我们怀着越来越大的好奇走向声乐练习室。

那里女学生们合着声乐指导教师的钢琴伴奏聚精会神地练唱歌曲《热爱我的祖国吧》。休息的时间，我们见到了崔老师，问她培养有才能的学生的秘诀。她回答说："根据每个学生的特点不一样，对每个学生的教育方法也不一样。拿这届比赛上获胜的申恩京同学来说，她比其他学生嗓门、呼吸都好，但是她有音乐基础薄弱、发音缺乏艺术性等缺点。所以，我教她学符合她的爱好的钢琴，在她掌握乐感、节奏感等后给她听明星唱的歌曲并一起唱，在这样积极发扬优点，快速克服缺点的过程中提高了发音的正确性。"

院长也赞成她的见解，说："凡是看到学生们的实力就会知道教师的能力。在符合丰富的声量和有个性的音质的科学辅导里有她的独具匠心。她是10月8日模范教育工作者，又是不久前还受到新教授方法注册证书的颇有能力的教师。"

他接着说，马上开始教师们的表演技巧观摩会，便引领我们到礼堂。观摩会按教研室进行。

民族乐器教研室以合奏《阿里郎》开始观摩会，节目越来越精彩，独唱、独奏、重奏等每个节目都赢得了学生们热烈的掌声。

我们也向他们致以喝彩和掌声，教务副院长看着我们说："我们每周四按教研室进行教师的表演技巧观摩会或讨论会，每月进行一次全体教师表演技巧观摩会，使教师的业务能力更加得到提高。"

他接着说，学院毕业生当中有从小擅长唱歌闻名全国的人民演员田慧英等10名人民艺术家、功勋艺术家和功勋演员，还有在血海歌剧团等中央艺术团体里受到人民爱戴的声乐演员和器乐演奏家。

我们参观学院各处看到了该学院的干部和教师们为按照现实发展的要求千方百计地训练指导学生的苦心孤诣的面貌，确信他们将来一定能培养出更多有才能的后备艺人，便离开了这个学院。

钢琴练习室

朴英日

## 伽倻琴与于勒

于勒是朝鲜创造伽倻琴弹奏法的著名音乐家。

他自小喜欢唱歌，从不忽略任何声音。他把迎风飘动的树枝声和顶着水罐聚在井边的妇女们朗朗笑声反映在歌曲中。

于勒努力继承和发展祖先的音乐成果，还为创新献出一切智慧。他为了制造新乐器尽情演奏秀丽江山和美丽的人间生活，经数年煞费苦心地研究，终于制造出了如今称为伽倻琴的乐器。

伽倻琴以柔和而细致的演奏法，出色地表现出了人间情感。因此，不仅在中世纪，而且在今天也成为朝鲜民族最爱的民族乐器之一。伽倻琴优雅而美丽的声音令众人惊叹。

从6世纪中叶开始，于勒走遍全国各地进行流浪演奏。

551年3月，应新罗国王的邀请，于勒当面给他演奏，得到了国王的欢心。

此后，于勒生活在现在的忠州地区，致力于创作和培养音乐人才。

他的弟子法知、阶古、万德等都是当时有才能的音乐家，他们创作并推广许多曲子。

于勒一生以各地民谣和歌舞曲为基础，创作了多达185首伽倻琴曲。

于勒是著名的作曲家、演奏家、教育家。他为民族音乐发展做出了巨大贡献。

崔哲

# 责任医生的世界

平壤市万景台区祝典洞居民们把综合诊所医生们称为“名医”“我们家庭医生”。

记者向所长金恩景问其秘诀，她讲了这样的故事。

……

张锦顺医生给她负责的祝典2洞51居民班居民们进行诊查时，发现李莲姬居民的眼睛有问题，就问她眼睛疼不疼。她说，虽有点不适，可能是长时间用电脑工作的原因吧。

当天，诊所对张医生的诊查结果进行了讨论会。结果，诊断为原发性闭塞前房绿内障。诊所采取必要措施，让她到柳京眼科综合医院接受了治疗。她由于得到早期诊断，手术后很快痊愈了。

向自己负责的居民进行卫生宣传工作。

参加教科文组织讲习的李爱玲科长（中）。

为了预防和治疗疾病进行组织工作。

近年来，诊所这样在早期找出病状采取措施的患者达到数百名。诊所不仅给孩子们定期接种，还按照周期、月度制订的具体计划，积极进行卫生宣传工作。

在此工作中，申明玉医生成为楷模。她根据冬季的气候条件，致力于预防新型流感等传染病的宣传工作，还利用上下班时间，在公共汽车上进行宣传工作。每天多次去居民班讲解对各种疾病的常识、民间疗法和预防的重点，这成为她一天的日程。特别是她费心制作卫生宣传卡片“辨别相似症状疾病的方法及治疗”，它由于简单明了地说明了日常生活中常见的病例，受到人们的好评。

给孩子们进行预防诊查。

诊所经常进行对参战老兵等许多老人和荣誉军人的体检，不仅为他们进行治疗，还送补药。

十几年来，李爱玲科长一直照顾着自己负责的居民班朴顺女老人的健康。

几个月前，朴顺女老人突然发高烧，病得很严重。来到她家的李科长等医生们马上采取治疗措施，进行了强化治疗。老人虽脱离危险，病情也有了好转，可李科长还是坚持在患者身边照顾她。每当家属说，他们会照顾好患者不用担心时，她就说，自己比谁都更了解奶奶的病况，奶奶说只要自己在身边就放心，我怎么能离开呢。就这样，她照顾老人10多天。在她的精心照顾下，患者终于痊愈了。

对老年人健康予以关心。

不久前，诊所收到一封信。写信人是出差到平壤时，因发病在该诊所受到李科长治疗的患者。他在信中写道，自己由于在外地发病不知所措，但在李科长和该诊所医生们的鼓励及无私帮助下痊愈了，现在能以健康的身体工作，因此，他向诊所医生们表示感谢。

诊所收到的感谢信不止这些。

金恩景所长说：“每当我们收到感谢信时，就会感到工作的骄傲。并决心今后尽到医生的本分，更好地进行医疗工作。”

金哲雄

# 用矿物质药物治疗疾病的建议

现在，世界人们把21世纪称为“矿物质的世纪”。

矿物质在人体所需的五大营养素（蛋白质、碳水化合物、脂肪、维生素、矿物质）中起中枢作用。

矿物质对实现酶、激素等生理活性物质的物质代谢的正常化具有重要作用，能够调节细胞的所有生理功能。

维生素的重要生理作用只凭借矿物质才能发挥作用。

朝鲜早就活跃进行了以矿物质治疗疾病的研究工作，取得了不少成果。

最近，未来制药公司开发生产了各种综合矿物质药品，受到众人的欢迎。

经过数年的研究，这里的研究集体从朝鲜丰富的天然矿物中提取了人体迫切需要的50多种大量及微量元素和电离子状态的10多种稀土元素，并成功地批量提取精。

该综合矿物质精是在2014年3月德国第三者验证及认证机构——TÜV®分析中得到免疫活性强、具有惊人的细胞再生能力和生理功能的有效制药原料的认可。

基于此，公司开发了综合矿物质注射剂。

该注射剂对CO等各种有害气体的急性中毒具有特效。尤其，可以消除并预防因严重的空气污染引起的呼吸器官失调、循环系统失调等

公司生产的药品

工人们进行药品包装。

危害人体的有害后果。

与此同时，因细胞再生能力强而对治疗糖尿病、肺疾病、肝脏疾病等各种慢性疾病疗效显著，在治疗世界范围内成为难治性疾病之一——关节炎也有90%的疗效。

除此以外，公司还生产综合矿物质胶囊和综合矿物质创伤纱布。

综合矿物质胶囊能活化人体的新陈代谢，改善心脏功能和血压状态，对妇科疾病疗效显著。

综合矿物质创伤纱布的抗菌作用非常强，对金黄色葡萄球菌和大肠菌具有99.9%的杀伤率。

用户一致认为，该公司生产的矿物质药品，不仅有助于保持身体正常均衡、提高自身免疫功能，没有副作用和后遗症，而且还有很高的经济价值。

该公司生产的综合矿物质药品及其制造技术被注册为朝鲜民主主义人民共和国专利，在2018年8月举行的第16届国家发明展览会上受到优秀评价。

未来制药公司经理韩成哲博士说：“对滥用副作用很大的化学合成药水的各种慢性病患者和希望神清目明、身体健壮及长寿的人们，我建议最好使用综合矿物质药品。”

崔雪美

# 崭露头角的羽毛球教练

辅导教师
李京日

去年，朝鲜的金艺哲选手参加在俄罗斯符拉迪沃斯托克举行的2018年亚洲太平洋地区青少年运动会羽毛球比赛获得第一名。

当时，艺哲是平壤市牡丹峰区青少年体校羽毛球小组员。教练也是该校羽毛球小组的辅导教师。把培育后备选手作为基本任务的青少年体校辅导教师带着自己培养的小组员参加国际比赛真值得赞扬。

尤其是参加比赛获胜，教练李京日受到人们的关注。虽然李京日当教练的时间不长，但此期间的经历很了不起。

11年前，他担任了牡丹峰区青少年体校辅导教师。但仅仅一年后就培养出很多国内优胜者，至今在全国体育大会上获得连胜。

对于获胜秘诀，同事都回答说因为京日有“鹰眼”。

几年前，路过一所学校的京日在体育场玩耍的学生中发现了一个速度快、柔软性好、跳跃高的学生。

辅导教师问了名字叫武光的那个学生：“要不要学羽毛球？”

武光欣然答应了。但是父母意见相反。

他家是一代接一代有名的作家家庭，父母想把孩子培养成作家。京日为了武光的才能和未来，再三拜见他父母，说服他们。

此后，武光被选为有前途的羽毛球后备选手，被调到体育队，在国内外比赛上获得了良好的成绩。

武光获得国内冠军时，他父母来见京日诚挚地说：“您的眼睛就是宝贝。”

该小组涌现出了许多有才能的羽毛球后备选手不只是因为辅导教师京日有“鹰眼”，他还擅长找出体质好的后备，并把他们培养成有特技的选手，这也是京日的独门绝技。

一起参加这次国际比赛的金艺哲也在他手下成长为有特技的选手。格外顽强、敏捷、在比赛场的快速移动和在高处打球是艺哲的优点。

京日为了教艺哲基础技术和特技技术，倾注了一切努力。费尽心血，艺哲的特技技术——在高处打球技术在每场比赛中发挥了作用。京日就是这样培养每个小组员。

向他学握拍子的小组员都上了体育队、大学，成为羽毛球的栋梁之材。

在小组训练时期，李锦松早就作为选手代表国家参加2010年和2012年国际比赛。在去年举行的全国各道群众运动会对抗赛上，他再次崭露头角。从去年起，羽毛球被选为该运动会的比赛项目，平壤市队邀请李京日为教练。

他以优胜报答了平壤市民的期待，为平壤市队获得综合第一名做出了贡献。

目前，很多学生来向他学习羽毛球。京日家族有8个羽毛球专家。

林玉

朝着更高目标前进。

# 新建的体育村

不久前，我们走访了在普通江“母亲岛”上新建的平壤市体育村。经过清流馆，再往前走，一眼就看到了在普通江旅馆对面新建的市体育村。该体育村就像一幅画。

我们在通往体育村的桥头入口，见到了市体育村管理所所长元光赫。

他说，以前，这座岛上只有一个小小的足球场，而现在，变成了具备综合性体育文化设施的群众体育服务基地。

我们一边听他介绍，一边路过挂有各种花盆的桥梁，走向了体育馆。

据所长介绍，该体育馆采用降落伞造型，他直接带我们走进了门廊。

我们走过门廊，参观了一楼的运动员更衣室、男女澡堂和器材保管室，走上二楼，在体育娱乐室，下象棋和围棋的人们玩得正开心。

我们看着他们认真比赛，走进了赛场。

该赛场有几百个座位，平壤体育团正在进行篮球训练比赛。他们篮球打得非常精彩，所长跟我们讲了这样一个故事。

2015年11月初，平川区的干部和建设者们在这座岛上开工建设体育馆。

这座岛的地层是沙子和烂泥，稍微挖开，就喷出了地下水。当时，该区的干部和建设者们一边解决地下水问题，一边引进了新的施工方案，短时间内完成了基础工程，着手建筑主体工程。数九寒天，他们修建大围棚，烧火保证相应的温度，一刻也没有停工。听着所长讲话，我们仿佛看到建设者们要在短时间内完成这一工程而不分昼夜推进建筑工程的样子。

接着，我们参观了三楼的乒乓球场、健身训练室和摔跤场之后，离开了体育馆。

走出门廊，一眼看到了野外赛场。有遮檐座位的人造草皮足球场和田径跑道都十分漂亮，野外篮球场、排球场、网球场、羽毛球场和摔跤场都建在一个运动场里，就像一个综合训练场。还有，区内公路已经装修好了，休息场所旁边种有绿油油的草皮，还栽有各种树木和花丛，给体育村增添了一道风景。

我们还走访了运动员宿舍。该宿舍共有四层楼。走过门廊，一楼有体育器材商店。该商店虽然不算太大，但柜台上却摆满了足球、排球和篮球等国内产品。我们看着这些产品，为我们自己生产的东西而感到骄傲。

所长对我们说，该体育村各种器材应有尽有，让体育爱好者随便利用各种运动器材。体育村成为朝鲜重视体育政策的缩影。

我们还参观了二楼和三楼的卧房。宿舍里有几十套卧房，装修得十分有品位。

平壤体育团的一个足球运动员说，这里景色优美，空气新鲜，一躺下就能解除所有的疲倦，他还说，体育服务基地具有体育设施，还建有宿舍，便于训练，今后我要刻苦训练。

所长说，四楼有科技普及室，体育爱好者在这里掌握有关自己爱好项目的知识。

这一次，我们参观体育村，深刻地感到我国社会主义制度为了运动员、体育爱好者和劳动群众不惜一切，创造一切幸福。

我们祝愿该体育村的干部和服务人员在今后的工作中取得更大成就，离开了体育村。

沈铁永

→ 进行各种体育活动。

体育村全景 ↓

# 相信自己

-续前-

## “新浦小调皮鬼”

当年8月起，咸镜南道青少年体校女子足球比赛在咸兴开幕，进行了市、郡之间的来往比赛。

比赛方式是淘汰赛，新浦市队跟咸兴市兴南区队进行了第一场比赛，金京华非常活跃，所有选手的步调一致，以2比1的成绩获胜。

新浦市青少年体校女足队接着进行与新兴郡、洪原郡、北青郡队的比赛获胜，与利原郡队进行了半决赛。

京华等新浦市队女选手坐火车到利原。

走进利原邑体育场一看，数千名郡青少年学生和观众到场助威。

由此可以知道，利原郡很重视这场比赛，已经安排好了助威工作。

新浦市队对利原郡队进行了猛烈的攻击。京华亲自带着球试过多次的远距离射门。但因为很兴奋、紧张，未能射进球。

利原郡青少年体校队的选手陷入被动，忙于防御。

他们好不容易以0比0坚持了上半场。

比赛休息时阎明哲强调说：“下半场时决不能惊慌、不得搞自由主义。大家都记住，足球是集体比赛，应当同心协力进行攻击和防御。”

下半场一开始，利原郡队先进行了攻击。但在中区京华从利原郡队前锋抢了球。

她再次带着球跑到利原郡队门前在15米之处忽然起脚。

球冲进利原郡队门里打动了门网。

“漂亮！球进了！”

利原郡青少年学生面红耳赤地助威，但未能看到球进。

当天，利原郡青少年体校女足队输给新浦市队。

从此，京华被称为“新浦小旋风”。

新浦市队与咸兴市沙浦区队进行决赛，以1比0的成绩取胜，获得可以参加全国青少年体校运动会女足比赛的资格。

新浦市的中学学生热烈欢迎在道内比赛上获胜而归的京华等青少年体校女足选手，给她们献花。

京华参加第二年三月在平壤举行的全国青少年体校运动会女足比赛尽到责任。以新浦市队为主力组建的咸镜南道队战胜了黄海北道、平安北道、开城市队，进入半决赛。

平壤市的中央一级体育队女足后备组教练和足球专家为了观看半决赛比赛来到体育场。他们的目的是要选拔大有前途的后备选手。

4·25体育队的女足后备组负责教练江龙云和平壤市体育队女足后备组教练鲁在浩来观看比赛，比赛一开始他们就关注着李锦淑、金京华和许顺姬选手。

咸镜南道队的李锦淑和金京华配合良好，终于以3比1的成绩战胜了咸镜北道队进入决赛。

咸镜南道青少年女足队虽然在决赛中输给平壤市队，但给专家和足球爱好者留下了深刻的印象。

个儿最高的李锦淑和最矮的金京华的有个性的技巧动作使人产生好感。

专家认为李锦淑球感良好，擅长掌握射门位置，可以培养成顶球名手，引起专家的关注。

京华作为攻击组织者头脑判断力强，可以成为远距离射门选手。但有的教练认为她个儿很矮而摇了摇头。

但参加中央比赛第一次获得银牌的京华感到无比的高兴。

过几天，平壤市体育队鲁在浩教练到达新浦站。

他住进新浦市青少年体校，开始对京华进行全面考查。

一天，鲁在浩叫京华来。

“京华同学，要不要成为足球选手？怎么样？要不要试试？”

京华伶俐地回答说：“是，我想试试。”

“那好！但如果成不了选手的话怎么办？”

“我要坚持到底。”

“如果一个教练也不敢提拔你？”

“我要等到提拔我的教练出现。”

鲁在浩听到京华的大胆直爽的回答说：“好！我看你还行，明天我要亲自检查你的技术体力准备状况。百闻不如一见。”

第二天，鲁在浩按计划给京华提出技术体力检查指标，亲自测定。

京华虽然个儿小，但达到了在青少年期应该达到的所有记录指标。但她有些缺点。

第三天，试了六分钟跑步，但未跑到应当的距离。

可以下她耐力微弱的结论。

虽然瞬间爆发速度好，耐力却很微弱。

但鲁在浩认为从总体上可以说她这个年纪目前的技术体力准备还可以，通过将来的训练一定能克服一切缺点。

鲁在浩想现在剩下的就是拜见京华的家属。次日，他走访了京华的家。

京华的爷爷、爸爸和妈妈都在。

他对他们说：“我看父母的个儿不算矮，但我不知她为何不长高…当然我认为今后她一定会长高。”

“奶奶和我都担心这个问题。

我妻子身高161公分，我也一米七…”

“知道了，我觉得京华一定会长高的。那我这次就把京华带去。”

奶奶等全家人听到鲁在浩的话都感到十分高兴。

京华被选拔到平壤，真像是做梦一样。这是家庭的喜事。

两个姐姐握着京华的手向她表示祝贺。

京华心情舒畅，未能入眠。

她梦寐以求地去平壤的目标实现了，这事使她兴奋得彻夜未眠。

第二天，开往平壤的火车入站，京华坐上火车想即将离开家属，不由地流下眼泪，连说一声再见这句话也未能说出来。

-待续-

# 创造纪录的体力杂技

肩上跳过

过三角梯子

跳越三人

跳绳技巧

俄罗斯莫斯科大剧院国立杂技团总经理埃德加·扎帕希尼说：“偶像世界杂技艺术节历史上对一个杂技作品授予三枚最高金奖是头一次。朝鲜的杂技演员在本届杂技节上创造了幻想般的奇迹。”

偶像世界杂技艺术节、蒙特卡洛国际杂技节和吴桥国际杂技节被称为三大杂技节。

在“偶像2018”世界杂技艺术节上，朝鲜的体力杂技“拉紧绳索步行”荣获偶像金奖、观众评价金奖、群众报道金奖。

这次杂技节演出了30多个作品，其中有很多人演出的大规模的杂技作品。

但以四个人为一个组的体力杂技“拉紧绳索步行”获得了13个国家的130多名杂技演员期盼的所有金奖，独占了最高人气。

去年2月，在西班牙举行的第7届金象奖国际杂技节上，该作品获得金象奖。

9月在偶像世界杂技艺术节上创造了前所未有的纪录，成为有魅力、完美的杂技作品。

年轻的男杂技演员在没有安全网的条件下，在6米高处横着拉紧的手指厚度的绳索上进行令人毛骨悚然的技巧动作。

后翻身、跳越三人、在肩膀上跳到另一个人肩膀、跳越三角梯子等连续进行的9分钟的技巧动作扣动了人们的心弦。

今天，该杂技作品比10年前更完美、难度更高。

鲁明福创作并导演。

他是杂技演员出身，曾演出过杂技“跳跳板”“花绳游戏”“杆回转”，创作了“飞行家”等作品。

现在，他是该作品的教练。

在这部作品中演员组长林恩日（28岁）进行后翻身、跳越三人、在肩膀上跳到另一个人肩膀、跳绳等最有难度的技巧动作。

后翻身和跳越三人是他的特技，是此作品的高潮。

最年轻的演员是朴荣光（20岁）。

他父亲也曾是杂技演员。

他在平壤杂技学院受到父亲的传授后，跳进杂技世界。

前不久，他被选为该作品的杂技演员，仅在6个月内锤炼了技巧动作，登上舞台。

他负责进行肩膀上倒立、跳越二人、两人扛的横杆上放椅子、从其上面跳下来的动作。

他从横杆跳下的技巧动作是作品的高潮。

过去，他们四个演员进行了数百次的国内演出，被称为铁索步行名手，在此过程中为了保证很高的戏剧性和难度，又创作了后翻身、跳越三人。

在这次获胜者的联合演出中，他们令人惊服的杂技技巧达到巅峰，令观众叹为观止。

国立杂技团连续不断地接到邀请，体力杂技“拉紧绳索步行”在很多国际杂技节上演出。

林尚俊

# 金刚山化妆品展览场

不久前，我们走访了位于牡丹峰区的金刚山化妆品展览场。

展览场负责人金成玉对我们说：“在这里展示的化妆品是继承你和我、春香合作公司的悠久传统的朝鲜金刚山合作公司生产销售的‘金刚山’品牌系列的化妆品。”

她还说，最近购买者越来越多。

检查皮肤

我们决定采访展览场的顾客。

我们对第一个走进展览场的住在牡丹峰区月香洞20居民班的李贤珠（47岁）女士说，你是今天展览场的第一位顾客。她说：“让皮肤变得光润，保持年轻面貌是我们妇女的一致愿望。

因此，几年前我购买使用进口化妆品，可是由于副作用面部皮肤严重受损，还生了病。此后，我购买使用这里的‘开城高丽人参花露水’‘开城高丽人参乳白霜’‘开城高丽人参美白营养液’后，因副作用出现的伤疤也全消失了。眼角鱼尾纹也逐渐减少了。那时候开始我就成了这里的老顾客。”

服务员吴慧星说，由于这些化妆品采用尖端科技和绿色技术，利用生物还原法制造，拥有提高人体的免疫功能，预防各种皮肤病的效果。贤珠女士是展览场的老顾客，现在来这里购买化妆品的人数日益增加。

住在中区莲花2洞11居民班的金惠淑（38岁）说：“我常来展览场，是为了我也为了丈夫。我丈夫由于脸皮肤粗糙，从40多岁开始脸上长了许多小斑点。为此，我在这里购买男性乳白霜和花露水让他使用后，皮肤开始好了起来。因为花露水调节皮肤的PH平衡，加强新陈代谢，使皮肤变得细嫩，乳白霜有保湿、营养、防皱的三种效果，让皮肤变得柔软细腻。”

她还笑着说，自己已经成了该展览场的老顾客，丈夫现在等这里的化妆品。

这时一位中年男子进入展览场。他（金俊植45岁）住在牡丹峰区进兴洞15居民班。他说：“几天后就是爱人的生日，我结婚后每当爱人生日时送各种礼物，其中最让她高兴的是化妆品。对女性来说化妆品是她们最喜欢的东西，但重要的是这里的化妆品有品质保障。该展览场的化妆品以世界著名的开城高丽人参为主要成分，用生长在朝鲜名山——金刚山和妙香山的天然植物提取物和生物工程有效成分配制而成。

该化妆品由于是活化皮肤的新陈代谢，防止老化，加强皮肤弹性，美白、除皱、保湿效果显著，让皮肤变年轻的多功能化妆品，在国内外很受欢迎。因此，我在爱人生日时，总是买一套化妆品送给她。”

我们还参观了展览场的化妆方法普及室。在那里先检查妇女们的皮肤。普及员刘英爱说，如果不考虑自己的皮肤特点进行化妆会发生反作用。女性的皮肤有阴性、干性、正常、复合性、敏感性等多种类型，先弄清楚自己皮肤的类型后，使用适合自己的化妆品。为此，我们展览场对购买者进行化妆品使用方法的普及，让她们更年轻、更美丽地打扮自己。这是因为女性的美貌会给社会生活带来生机和活力。

此外，我们还看了生物纳米硒化妆品、多功能化妆品陈列台。我们相信该展览场会为把我国妇女装扮成时代之花做出很大的贡献，离开了这里。

沈哲英

搞好化妆品展览和服务。

# 朝鲜的春节风俗

张成楠（右）

近日，本刊记者采访了社会科学院民俗学研究所室主任、博士、副教授张成楠。

记者：我国是从什么时候开始过春节的。

张主任：我国人民有悠久的过春节（阴历1月1日）历史。据历史记载，在高句丽（B.C.277年到A.D.668年存在的第一个封建国家）进行扔石头游戏等民俗游戏度过春节，百济（B.C.1世纪末叶到A.D.660年存在的封建国家）和新罗（A.D.1世纪初中叶到935年存在的封建国家）在王宫进行有关春节的仪式。通过这些资料就能知道，我们民族从古代开始就有过春节的习俗。

记者：我想了解是怎么度过春节的。

张主任：由于春节是抱着希望在新年过的第一个民俗节日，比任何节日都隆重，精心准备后快乐地度过。

我国人民在春节前夕，进行过节准备。妇女们新缝制家人在节日穿的衣服或把衣服收拾干净。节日前一天，把家内外打扫干净，还准备美味佳肴。

春节时，先给祖宗鞠躬后，再按序向长辈拜年。互致在新的一年里希望健康、万事如意的祝愿。然后，去给村子的老人和老师拜年。老人们穿上节日服装，给拜年的孙子孙女送小礼物。

春节的特色是春节菜肴。在节日菜肴中必不可少的是年糕汤。年糕汤是把用米面做的条糕切成铜钱大小放入肉汤煮的食品。汤汁是野鸡汤，没有野鸡时以鸡代替。因此，我国俗话里有“用鸡代替野鸡”。

喝一杯称之“岁酒不温”酒的习俗里反映了，我国人民不酗酒做好农活准备的勤劳精神。

春节中最大放异彩的是民俗游戏。春节时不论男女老少都坐在一起玩尤茨游戏，妇女们玩跳板，孩子们放风筝、玩冰车和风车。

记者：朝鲜民族传统的春节风俗是否今天也在继承。

张主任：是的，随着春节临近，把大街和村庄打扫干净后，以庆祝春节的标语和美丽花朵装饰大街，营造节日气氛。

特别是迎接春节时，我国人民就去瞻仰安放着保持生前容貌的伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志遗体的锦绣山太阳宫和建立金日成同志和金正日同志铜像的万寿台岗。还给长辈和老师拜年，以传统的春节菜肴和多彩的民俗游戏度过春节。迎接春节时，还进行艺术表演并举行各种音乐会。

记者：感谢您接受采访。

愉快度过春节。

# 将泉蔬菜专业合作农场

二月是冬去春来之季，土地解冻，树梢吐绿，万物复苏。

但在平壤市的蔬菜商店居然给市民供应菠菜、白菜和莴苣等新鲜蔬菜。买菜的人们高兴地说：“这么快就有新鲜蔬菜，真令人感到清爽。”

这一场景让我们不由得想起了平壤市寺洞区将泉蔬菜专业合作农场宽广的温室。

前几天，我们采访了现代化的样板村庄——将泉村。该村庄仿佛一幅画，所有设施一应俱全。如文化会馆、科技普及室、将泉院、文化住宅和建有排球场、游泳池、旱冰场、养鱼场的公园和游园地。

尤其是各式各样的温室吸引了我们，我们开始数。这时，劳动英雄、蔬菜博士、管理委员长金明妍笑着说：“恐怕一时数不完，我们农场一共有665个温室。我们每年播种5-6次，每公顷蔬菜产量300多吨。”

她还说，这些蔬菜送给保育院和育幼院、养老院和医院、平壤市民。她说着，就带我们进入了温室。

虽然外面白雪皑皑，冷风飕飕，温室里却春意盎然，青翠欲滴，并充满着农场员欢快的歌声和笑声。

不光在地面，连壁面和所有空间都长着蔬菜，令人赞不绝口。

这时，一位满头大汗的姑娘骄傲地说：“我们在田里种黄瓜和西红柿，其中间种菠菜，壁面的隔板上种莴苣和芹菜，吊在空中的篮子里种草莓、葱和大蒜。这样，就可以多层次地、有效利用温室空间，提高产量。”

她说完就跟几个姑娘一起，拿着某种东西倒在水里稀释之后，放进喷雾器里。

我们好奇地问她们那是什么。她们说，这是天然活性剂，喷洒到农作物上，农作物就会多吸取空气中的氮，从而茁壮生长。她们简单地说明了喷洒的时机和方法。

她们还说，在科技普及室经常学习先进科技知识。所以，我们看完多个温室之后，都去科技普及室。科技普及室有图书室、电子阅览室、技术学习室和现代化设备俱全的土壤分析室和病虫害甄别室。

农场的青年在电子阅览室正在阅览从科学技术殿堂发来的有关温室蔬菜生产的世界趋势和如何有效利用温室空间等新信息，掌握更多知识。

技术学习室是很多青年常来的地方。这里正在针对冬季条件下蔬菜培养管理的问题互相争论。

引导我们的科技普及室主任余京哲说：“我们农场的几百名大学毕业生将生产和科技密切结合，在经营活动科学化、信息化方面发挥着重要作用。”

我们相信，在他们的努力下，人民的饮食生活水平一定能更上一层楼。

管理委员长金明妍说：“我们要进一步提高蔬菜生产的科学化、集约化水平，积极采用先进科技，大量生产优质高产品种的蔬菜，并把农场员培养成为蔬菜博士、农艺博士，进一步做好农场经营管理等一切工作，以便把更多蔬菜送给市民。”

这时，满载着农场温室生产的新鲜蔬菜的车辆奔向市内。

朴太浩

# 自行车旅行

2015年7月1日早晨，有一位老人在平壤市乐浪区胜利1洞48居民班楼下骑自行车准备出发，儿女和孙子为他送行。

他带着微笑，跟面带愁容的妻子和孩子们离别后，夹在上班的人群里，使劲踏脚蹬子。他要从平壤到朝鲜北部白头山往返4000里，看样子非常紧张。

他名叫金浩日，今年74岁。他可以在妻子的精心照顾下，跟乖巧可爱的孙子孙女度过幸福的晚年，为何走上这条路？

他曾担任气象水文局副局长，工作繁忙，没有一点闲空。到2007年退休之后，他有一种怅然若失的感觉，从此开始钓鱼。可这也不是个办法。

他总是在想，自古以来，豹死留皮，人死留名，我还能做什么？

他想来想去，终于决定实现在金日成综合大学时期参观学习白头山时在心里许下的写长篇游记的夙愿。

虽然很多人劝说他，你这把年纪不能去几千里路而再三挽留，但他不顾一切坚决走上这条路。

每当他到达依然凝聚着20世纪前半期抗日革命先烈为了解放沦陷的祖国而英勇奋战之灵的各地，十分痛感这一切史实具有永恒的生命力，它应深深地铭刻在后代的心中，而且把它当成自己的任务。因此，他白天骑自行车不断奔跑，晚上就把耳闻目睹的所有事情都记下来。

这一路并不是平坦的。有时爬上陡坡或走很陡的下坡路；有时横渡因山崩而泛滥的江河；有时自行车出点毛病，在无人之地点火修理。

每当这时，他以不能在这一道路上倒下，并把自己选择之路走到底的坚贞不屈的精神克服困难。

他终于克服种种困难，登上了民族的圣山——白头山（2750米）。

听说，参观学习的大学生看到他冲破速度每秒15米以上的狂风推自行车攀登白头山而咂舌。因为连年轻人也爬上2750米的山顶，都累得气喘吁吁，而他却神态自若。

他在白头山天池与参观学习的人们合影留念。他们都异口同声地问他：“您岁数这么大，怎能这么健康？”

他回答说：“全托我国卫生保健制度的福。还有就是精神力。”

终于，他在第56天时回到了平壤。可要开始写旅行记时，他不得不承认有很多缺点。因此，2017年6月21日，他再次踏上了自行车之旅。有的人劝阻他说，差不多就行了。可他心里感到着急：“走吧，趁更老之前快点出发吧。”

后来他说，自己虽会死亡，但自己的书会永远留传后代的确信成为他不知疲惫的力量。

他在旅途上遇见了很多好心人，从中得到勇气持续了旅行之路。有一次，他因看朝鲜名山——妙香山的二仙男瀑布着了迷，不小心踩到藓苔掉进水里，随着水流冲下时，在人们的帮助下得救。又有一次因得了重感冒发高烧时，在山区郡人民医院医生们无微不至的治疗下痊愈了。

红岩村学生们对他说，一遇到困难就会想到自行车爷爷突破难关。他在此得到力量，创造了下雨的情况下，5个小时内行走150里的记录。这样，他在60天内行走了6000里。

结果，他总共进行了10000里的自行车之旅。这过程中，他越过后七岭（1325米）、御隐岭（1579米）、五佳山岭（1119米）、直岭（1059米）等136个山岭和山岗。

不久前，他对记者说：“以前我认为人在高兴或伤心时流泪，但过了七旬才体验到人当过度劳累时也会流下眼泪。”

他的旅行没有白费。他执笔的长篇旅行记中，如实生动地反映了解放日本帝国主义军事强占下的祖国，为了让我国发扬光大献出一生的伟大领袖金日成同志、伟大领导者金正日同志和万景台革命一家人的革命业绩及每时每刻都在变迁的社会主义朝鲜之面貌。

虽已到平安度过余生的晚年，可他却不知满足。老人向记者透露了今年的自行车之旅计划。事实上他已经开始了准备工作。

他虽白发苍苍，但还活在年轻之中。

阎成姬

登上白头山拍摄的照片和金浩日所画的白头山参观学习路程图

# 九月山

鹰岩

**九月山和白头山、妙香山、金刚山、七宝山、智异山一起被誉为朝鲜六大名山。**

九月山位于黄海南道西北部地区，有思皇峰（954米）、五峰（859米）、阿沙峰（688米）、三峰（615米）等大大小小的99座山峰。以花岗岩、黑云母花岗岩等构成的此山因长年累月的风化作用、侵蚀作用和雨水冲刷作用呈现出千姿百态的奇异景观。

九月山这个名称也因九月枫叶特别美而得名。九月山的山城谷、五峰谷、云溪谷、华藏谷、圆明谷等深谷里有水雾缭绕、彩虹玲珑的龙渊瀑布、三兄弟瀑布等很多瀑布和池潭。九月山山谷里流着汗伊川、汗一川、南大川、九月川、山村川等河川。发源于九月山北面山坡的汗伊川上游的三水洞里有釜渊、马渊、要渊等，在半山腰上有七年大旱也不干的著名石潭，西面山坡有院沼、锅沼等池沼，半山腰还有叫交腰渊的深渊。

九月山位于朝鲜中部地区的北边，气候较暖和，降水量也不少。由于这种气候条件，九月山一带长有松树、海松、柞树、枫树、核桃树、山茶树、柿子树、枣树等很多树木和山参、黄芪、党参、五味子等数百种植物。还栖息着獐子、野猪、兔子、野鸡、黄莺、黑尾蜡嘴雀、野鸽等许多动物。

如此丰富的动植物资源跟九月山的山岳美和溪谷美交相辉映，丰富了名胜的风致。

九月山名胜大致分为檀君台区、阿沙峰区、月明区、四仙台区、山城区、山胜区、水参波区、草郊区。

在檀君台区的五峰谷和九成谷能望见巍然而立的檀君台岩，在阿沙峰区的阿沙峰上可看到九月山西南面的峰峦和西海，东边有一望无际的原野，可遥望正方山。

四仙台区有15米多高的奇妙的龙渊瀑布、屏风岩、四仙下凡游乐的大岩峭壁——四仙台和静谷溪清澈见底的池潭。这里还有停古寺、巨仙寺、长林寺遗址和高丽瓷器窑址、锻铁场遗址等。

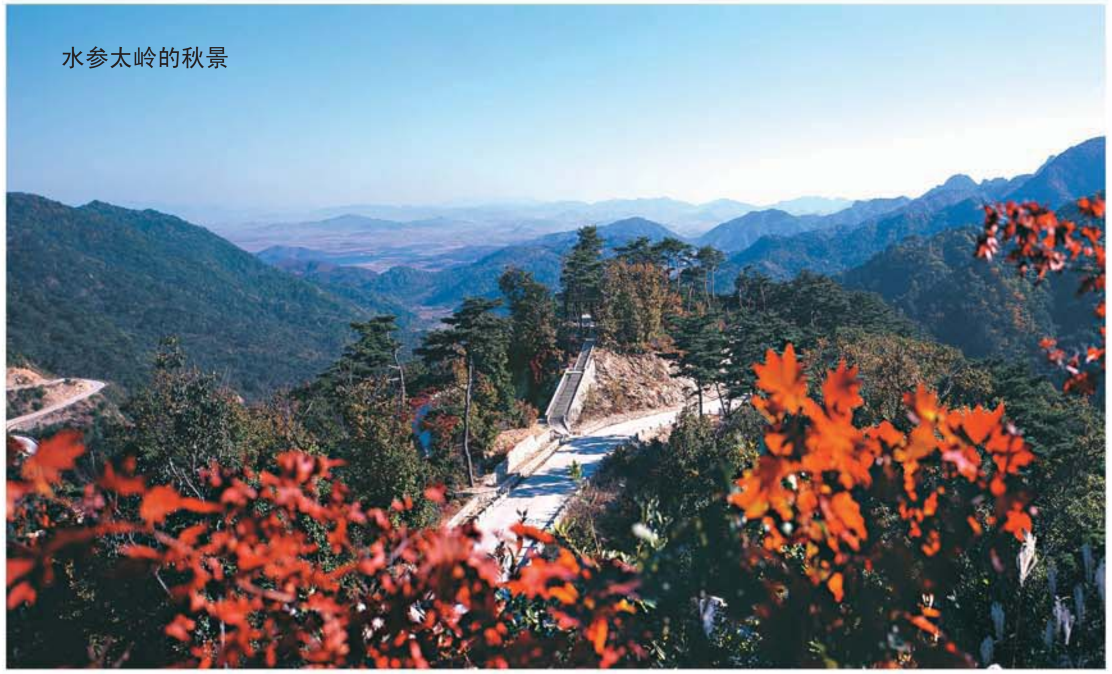
九月山有很多文物，如九月山城、阳山城、檀君祠堂、月精寺、贝叶寺、圆精寺五层塔、洪文里五层塔、长佛寺塔、贝叶寺碑、月精寺碑、停古寺碑和88座浮图等。

九月山有很多传说故事，如有关古朝鲜始祖檀君的传说、有关自然名胜的传说、有关朝鲜人民攘外爱国的传说、有关朝鲜人民美风良俗的传说等。代表性的传说是位于九月山麓安岳郡汉月里的龟岩传说。

古时，住在龙宫的一只活了3000年的老龟遵照龙王的旨意下凡背着檀君周游世界。这时檀君还未即位。老龟背着檀君来到朝鲜的九月山。檀君在九月山修道和练功，为做帝王做准备。在这期间老龟迷于九月山美景，一动不动地看着看着，到头来变成岩石。此外，还有一条大蟒为一位小姑娘给妈治病的精诚所感动，把大林山顶的龙泉搬到她家旁边的龙井龙泉传说；一只老虎帮助一位孝敬父母的妇女的虎岩传说等。九月山到处都有传说。

今天，九月山被建设成为名胜、游园地，供人民来登山、欢度时光。

金恩晶



水参太岭的秋景

国家非物质文化遗产（27）

# 薛竹花传说

薛竹花传说反映了高丽人民在11世纪反对外来侵略者的斗争历史。

主人公薛竹花的父亲早年在战场上牺牲，她在母亲的抚养下长大。

她虽为少女，但为了给父亲报仇，捍卫家乡，进山练武3年。

有一年，外敌又侵犯我国。薛竹花盼望这一天，可因母亲病魔缠身，不能即刻离开家。

母亲察觉到女儿的心情，留下让女儿要必须到战场报仇的信就销声匿迹了。

薛竹花铭刻着母亲的意志，女扮男装去找高丽军总指挥姜邯赞将军。姜将军起初想让她回家，最后被她的爱国之心所感动，收她为兵。

历史上把几乎歼灭10多万外敌的龟州（龟城）战斗记载为龟州大捷，她在这场战斗中作为先锋将勇猛杀敌后牺牲了。

她死后，将士们才知道薛竹花是姑娘。

朝鲜人民难忘为捍卫国家而献出青春的薛竹花，把她的故事传送给后代。

平安北道龟城地区的地名极其特别。龟城市里的几个地名与此传说有关。

龟城市的窟岩山别称香炉峰。

窟岩山是薛竹花定为根据地进行战斗的地方，后来在那里安上香炉烧香慰劳薛竹花的灵魂，香炉峰故此得名。

还有，当时有个叫马养里的村庄，这里有高丽时期的龟州城战马训练场。姜邯赞将军把在这里训练好的马赐给英勇善战、勇敢无比的先锋将薛竹花。

龟城地区人民把薛竹花和她的故事当做自己家乡的骄傲。

今天，薛竹花传说改编为许多文艺作品，给人们的感召力颇大。它已注册为国家非物质文化遗产。

金铁贤

# 揭露旧日军性奴隶犯罪（1）

## 从上世纪20年代日本就开始了有组织地猎取性奴隶

日本帝国主义发动国家性强权诱拐、绑架许多朝鲜女性，致使她们沦为侵略军的性奴隶，世界对这种野蛮暴行不禁感到惊愕与愤怒。可是，世人还不知道具体的旧日军性奴隶犯罪的历史真相。许多人至今仍认为日军性奴隶制度从上世纪30年代开始直至1945年，即从日本发动大陆侵略战争一直到败亡期间。

实际上，从上世纪20年代开始日本帝国主义已经把朝鲜女性拉走了。1918年，日本在西伯利亚出兵（1918年–1922年日本对西伯利亚地区进行的反革命武力干涉）时期，军中因淫乱的性行为性病泛滥。从此为防止在长期的侵略战争中因性病而战斗兵力减员，日本就制定了性奴隶制度，开始付诸实施。

日本研究所高级研究员赵希胜说，当时，日本当局基于“为保存军队的战斗力，应该充分满足他们的性的要求”的变态军事逻辑，做出了建立性奴隶制度的决定。

这样，从上世纪20年代起在日军内设立并运营了“慰安所”。这通过于1929年被日军作为性奴隶逮走的李京生女士的证言确实证明了。她说：“日本鬼子狡辩说，逮走朝鲜女性为性奴隶似乎是从中日战争后开始的，可是只从我亲身经历过的悲惨命运中也可以看出，我向全世界证明这是从上世纪20年代开始的。”

她控诉说：“我的家乡是咸镜北道渔郎郡。……12岁那年的1929年8月的一天晚上，佩剑扛枪的日本军警跟区长一起赶到我住的雇农房。我被他们的坚硬手劲儿抓住后颈像行李一样装上了卡车。我在尘土飞扬、穿过村庄而逃跑的卡车上挣扎，看到了前边有一堆东西，那是跟我同辈的姑娘们。她们也是被强行逮捕的十几岁的少女。……我们九个人住在一个屋檐下，可在禁止互相见面的情况下被迫过着平时给每天7–8名、星期天15–20名的日本监督和日军满足性欲的性奴隶生活。……”

她死里逃生，因自己被侮辱的过去不得不选择背井离乡，成家后对丈夫隐瞒了事实。但是，后来她自愿勇敢地站出来。那么，什么是使她克服耻辱，揭露真相，站在伸张正义的讲台呢?

那是因为日本当局美化粉饰性奴隶犯罪历史，回避责任的厚颜无耻的行径。旧日军强制逮走花蕾般的十几岁年幼少女，致使她们沦为性奴隶，这是她们的刻骨之恨；可当年罪犯的后裔继续厚颜无耻地狡辩，怎能不激起人们的愤怒和憎恨呢!

因此，1992年李京生女士宣告：自己被日寇强行逮走，遭受性奴隶迫害，青春被蹂躏，人的所有权利都被糟蹋，我谴责日本当局，不洗雪当年的耻辱和化解郁结我心中的仇恨，我死不瞑目，所以，我决定公开自己含满泪水的往事。

由于有她的证言，旧日军强行逮捕朝鲜女性，致使她们沦为性奴隶的犯罪行径，这不是从上世纪30年代开始的，而是从上世纪20年代开始的历史真相大白于天下。

林惠京

# 朝鲜的国犬——丰山狗

丰山狗是朝鲜民族数千年来驯养的固有的当地狗。它的原产地是两江道金亨稷郡（旧名叫丰山郡）一带。

自古以金亨稷郡为中心的甲山和丰西一带都把丰山狗作为猎犬。这个地区海拔1040米，年均气温零下2℃，降水量700毫米左右。

丰山狗是适应朝鲜的高山林地带的当地狗，以聪明机灵、擅长打猎而闻名。

朝鲜把丰山狗注册为自然保护物，把金亨稷郡广德里定为专门饲养丰山狗的自然保护物保护区。

丰山狗的特征是身躯矮小，适应山区特点的猎犬，它非常适应山岳地带，耐寒耐热性强。它具有不怕任何猛兽，一战到底的性格，忠于主人，具有锐敏的判断力和极强的集中力。

它还具有依靠自己的感官和智能判断，虽身在数十、数百公里远处也能独自回家的能力。

它长得好看，后腿又粗又壮，在山岳地区上也跑得快。身躯小，但前胸宽展、发达，头大耳小。看上去非常凶猛，立势像飞走似的。

它总是轻举头颅，像是监视并警戒周围。毛是白色为主，也有黄栗色的。

雄的身长为55厘米，雌的为53厘米，雄的体重为24–25公斤（最大为28公斤），雌的为22–23公斤（最大为27公斤）。

怀胎期间60天，同胎生下5–6只，40–50天喂奶。它耐各种疾病的能力强，不择食，在恶劣的饲养管理条件下也能健康成长。

由于朝鲜的自然保护政策，丰山狗保持了原种的特征。

朝鲜把丰山狗定为国犬。

沈永珍